


**⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.




ENGLISH -  3  
HAND HELD PNEUMATIC SANDERS  
& POLISHERS  
SAFETY INSTRUCTIONS  
DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**⚠ ADVERTENCIA**

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.




ESPAÑOL (SPANISH) -  4  
LIJADORAS Y PULIDORAS  
PNEUMÁTICAS MANUALES  
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD  
CONSERVAR - ENTREGAR AL  
USUARIO

**⚠ ATTENTION**

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.




Français (French) -  5  
PONCEUSES ET POLISSEUSES  
PNEUMATIQUES PORTATIVES  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
CONSERVER ET DONNER  
IMPÉRATIVEMENT À L'UTILISATEUR

**⚠ ATTENZIONE**

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.




Italiano (Italian) -  7  
LEVIGATRICI E LUCIDATRICI  
PNEUMATICHE MANUALI  
ISTRUZIONI DI SICUREZZA  
NON GETTARE - DA CONSEGNARE  
ALL'UTENTE

**⚠ VARNING**

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.




Svenska (Swedish) -  8  
HANDHÅLLNA PNEUMATISKA SLIP-  
& POLERMASKINER  
SÄKERHETSINSTRUKTIONER  
KASSERA EJ - GE TILL  
ANVÄNDAREN

**⚠ VORSICHT**

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.




Deutsch (German) -  10  
HANDGEFÜHRTE PNEUMATISCHE  
SCHLEIF- UND POLIERMASCHINEN  
NICHT WEGWERFEN - AN BENUT-  
ZER WEITERLEITEN

**⚠ AVISO**

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.




Português (Portuguese) -  
 11  
LIXADORAS MANUAIS  
PNEUMÁTICAS E POLIDORES  
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA  
NÃO DEITE FORA - DÊ AO  
UTILIZADOR

**⚠ ADVARSEL**

Før å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.




Norsk (Norwegian) -  13  
HÅNDHOLDTE PNEUMATISKE  
SLIPEMASKINER OG  
PUSSEMASKINER  
SIKERHETSANVISNINGER  
KAST IKKE BORT - GI TIL  
BRUKER

**⚠ WAARSCHUWING**

Om de kans op lichamelijke letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.



Nederlands (Dutch) -  14  
HANDGELEIDE PNEUMATISCHE  
SCHUUR- EN POLIJSTMACHINES  
VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES  
NIET WEGGOOIEN - BESTEMD  
VOOR DE GEBRUIKER



## ⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.



Dansk (Danish) - 15  
HÅNDHOLDTE SANDPAPIRS- OG  
PUDEMASKINER, TRYKLUFT  
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER  
KASSER IKKE DETTE - GIV DET TIL  
BRUGEREN



## ⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen vältämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen varusteita tai työskentelee sen lähetyvällä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.



Suomi (Finnish) - 17  
KÄSIKÄYTTÖISET  
PAINELMAHIONMAKONEET JA  
KIILLOTTAJAT  
TURVAOHJEET  
ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA  
KÄYTTÄJÄLLE



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.



Russkij (Russian) - 18  
ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ШЛИФОВАЛЬНЫЕ  
И ПОЛИРОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ  
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ  
БЕЗОПАСНОСТИ - НЕ  
ВЫБРАСЫВАЙТЕ - ПЕРЕДАЙТЕ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



## ⚠ 警告

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行各自工作之前都必须阅读并理解这些说明。



中文 - 20  
(Simplified Chinese)  
手持式气动打磨机和抛光机  
安全说明  
切勿丢弃 - 请交给使用者



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.



Ελληνικά (Greek) - 21  
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΤΡΙΒΕΙΑ  
& ΛΕΙΑΝΤΕΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΑΦΕΛΕΙΑΣ  
ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ  
ΧΡΗΣΤΗ



## ⚠ FIGYELEM

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cseréli vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.



Magyar Nyelv (Hungarian) -  
22  
PNEUMATIKUS  
CSISZOLÓBERENDEZÉSEK  
ÉS POLIROZÓK - BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK - NE DOBJA EL - ADJA  
ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!



## ⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sāksšanas jāizlasa un jāizprot šīs norādījumi.



Latviešu Valoda (Latvian) -  
24  
PNEIMATISKĀS SLĪPMAŠĪNAS UN  
PULETĀJI  
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI  
NEIZMEST - NODOT LIETOTĀJAM



## ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.



(Język) Polski (Polish) - 25  
RĘCZNE SZLIIFIERKI I POLERKI Z  
NAPĘDEM PNEUMATYCZNYM  
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA  
NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ  
UŻYTKOWNIKOWI



## ⚠ VAROVÁNÍ

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.



Český Jazyk (Czech) - 27  
RUČNÍ PNEUMATICKÉ BRUSKY S  
PÍSKOVÝM PAPIREM A LEŠTIČKY  
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE  
UŽIVATELI

# SAFETY INSTRUCTIONS



## • DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

- Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.
- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this tool if it has been damaged.
- If the rated speed, operating pressure or hazard warning signs on the tool cease to be legible or become detached, replace without delay.

### ▲ For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihc.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ▲ Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

### ▲ Entanglement hazards

- Keep away from moving sand pad. Note that the abrasive will continue to run after the start valve has closed; for dual action sanders, this can last several seconds.
- Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.

### ▲ Projectile hazards

- Failure of the accessory or abrasive, or of the workpiece, can generate high-velocity projectiles. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection
- Daily measure the speed of a rotary sander or polisher with a tachometer to make sure that it is not greater than the RPM marked on the backing pad, drum or abrasive.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

### ▲ Accessory hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Use only recommended sizes and types of accessories and consumables.
- Never use a backing pad, drum or abrasive with a permitted speed lower than the air sander speed.
- Never mount a grinding or cutting-off wheel on a sander. A grinding wheel that bursts can cause very serious injury or death when not properly guarded.
- Use only coated abrasive sanding discs or sheets properly secured to the backing pad provided with the air sander. Ensure that self-fixing sanding discs are mounted concentrically.

### ▲ Operating hazards

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements – have both hands available.
- You can be cut, pinched or burned if you come into contact with the sanding pad, abrasive or the work surface. Avoid contact and wear suitable gloves to protect hands.
- Inspect backing pad before each use. Do not use if cracked or broken, or if it has been dropped.
- Never run the tool unless the abrasive is applied to the workpiece.
- There is a risk of electrostatic discharge if used on plastic and other non-conductive materials.
- When using a tool that is designed to have a guard, the guard should be in place to offer protection from grinding swarf and other debris.

### ▲ Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

### ▲ Noise and vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible support the weight of the tool with a balancer.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
  - Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
  - Use damping materials to prevent workpieces from "ringing".

### ▲ Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.

- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.
- To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
- Potentially explosive atmospheres can be caused by dust and fumes resulting from sanding or grinding. Always use dust extraction or suppression systems which are suitable for the material being processed.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### • CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO



- Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de esta herramienta y de cualquier otra. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.
- Solamente operarios cualificados y plenamente formados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.
- No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.
- No utilice esta herramienta si está dañada.
- Si las señales de velocidad nominal, presión operativa o de advertencia de peligro situadas en la herramienta dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.

#### ⚠ Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- "Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), disponible en el momento de la impresión en Documentos Técnicos Internacionales en <http://global.ihc.com/> o llamando al 1 800 854 7179. Si tiene alguna dificultad para obtener las normas ANSI, contacte con ANSI a través de <http://www.ansi.org/>
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
  - <http://www.osha.gov> (EE UU)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

#### ⚠ Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las mangueras de conexión puede causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

#### ⚠ Riesgos de atrapamiento

- Manténgase alejado de la cabeza giradora y los accesorios. Tenga en cuenta que el abrasivo continuará funcionando hasta que la válvula de inicio se haya cerrado; en el caso de las lijadoras de doble acción esto puede durar varios segundos.
- Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantiene la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.

#### ⚠ Riesgos de emisión de proyectiles

- Los fallos en la pieza de trabajo, los accesorios, el dispositivo de retención o incluso en la misma herramienta pueden generar proyectiles a alta velocidad. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- Mida a diario la velocidad de la lijadora o pulidora rotativa con un tacómetro para asegurar que no exceda las RPM indicadas en el soporte de disco, tambor o abrasivo.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

#### ⚠ Riesgos de accesorios

- Siempre cierre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión y desconecte la herramienta del suministro de aire a la hora de cambiar accesorios.
- Utilice solo accesorios y consumibles del tamaño y el tipo recomendados.
- Nunca use un soporte de disco, tambor o abrasivo con una velocidad permitida más baja que la velocidad de la lijadora neumática.
- No monte muelas abrasivas o ruedas de corte en la lijadora. Una muela abrasiva puede producir lesiones graves e incluso la muerte si no dispone de las protecciones adecuadas.
- Utilice exclusivamente discos abrasivos u hojas fijadas adecuadamente al soporte provisto con la lijadora por aire. Asegúrese de que los discos auto adherentes para lijar estén montados en forma concéntrica.

#### ⚠ Riesgos derivados del uso

- Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.
- Sujeter la máquina debidamente; estando dispuesto a contrarrestar

movimientos bruscos con las dos manos.

- Puede sufrir cortes, pinzamientos y quemaduras si entra en contacto con la almohadilla para lijar, piezas abrasivas o la superficie de trabajo. Evite el contacto y utilice guantes para proteger las manos.
- Inspeccione la almohadilla de respaldo antes de cada uso. No la utilice si está rajada o rota, o si se ha caído.
- Nunca opere la herramienta sin haber aplicado abrasivo a la pieza en la que se trabajará.
- Existe un riesgo de descarga electrostática si se utiliza en plástico u otros materiales no conductores.
- Al utilizar una herramienta diseñada para su uso con protector, éste debe estar colocado en su sitio para ofrecer protección contra las virutas que se desprenden durante el amolado y otro tipo de partículas generadas.

### ⚠ Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

### ⚠ Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Siempre que sea posible, apoye el peso de la herramienta sobre un compensador.

- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
  - Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
  - Utilice materiales de amortiguación para evitar que las piezas de trabajo "vibren".

### ⚠ Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.
 El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, tales como una línea eléctrica u otras líneas de servicio.
- El polvo y los vapores liberados al lijar o rectificar pueden producir atmósferas potencialmente explosivas. Utilice un sistema de extracción o supresión de polvo adecuado para el material que está procesando.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos, y no lleva aislamiento en caso de tener contacto con la energía eléctrica.

## CONSIGNES DE SECURITE

### • CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR



- Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil motorisé ne doivent être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.
- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.
- Ne pas utiliser cet outil s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur l'outil pour indiquer la vitesse nominale, la pression de fonctionnement ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

### ⚠ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.

- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents sur <http://global.ihc.com/> ou par téléphone au +1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI via le site Internet <http://www.ansi.org/>
- Vous pouvez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants :
  - <http://www.osha.gov> (États-Unis),
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ⚠ Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant

d'effectuer des réparations.

- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- Ne pas utiliser de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Effectuer l'installation conformément aux instructions.
- Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

### ⚠ Risques de happement

- Éloignez-vous de la ponceuse. Le processus de ponçage continue après la fermeture de la soupape de démarrage, pour les ponceuses à double action. Ceci peut durer plusieurs secondes.
- Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacerations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.

### ⚠ Risques de projections

- Un défaut de la pièce à usiner, de l'accessoire, du dispositif de retenue ou de l'outil lui-même peut produire des projectiles à grande vitesse. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- S'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.
- Avec un tachymètre, mesurez tous les jours la vitesse des ponceuses rotatives ou des polisseuses. La valeur du régime moteur repéré sur les ensembles de fixation, le tambour ou l'abrasif ne doit pas être supérieure.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

### ⚠ Risques liés à la manipulation de l'accessoire

- Toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoire.
- Utilisez uniquement les tailles et types d'accessoires et de consommables recommandés.
- N'utilisez jamais des ensembles de fixation, des tambours ou des abrasifs à une vitesse autorisée inférieure à la vitesse de la ponceuse pneumatique.
- N'utilisez jamais une meule ou un disque à tronçonner sur une ponceuse. Une meule qui s'enflamme peut causer de graves blessures, voire la mort si elle est mal protégée.
- Utilisez uniquement des disques de ponçage ou des feuilles abrasives montés sur l'ensemble de fixation fourni avec la ponceuse pneumatique. Vérifiez que les disques de ponçage auto-fixables sont installés de façon concentrique.

### ⚠ Risques pendant l'utilisation

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier un outil encombrant, lourd et puissant.
- Tenir l'outil correctement, être prêt à contrer tout mouvement normal ou soudain – se servir des deux mains.
- Vous risquez de vous couper, vous pincer ou vous brûler en cas de contact avec le patin de ponçage, l'abrasif ou la surface de travail. Évitez tout contact et portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Vérifiez les ensembles de fixation avant chaque utilisation. Ne pas les utiliser s'ils sont cassés ou fissurés, ou s'ils ont fait une chute.
- N'utilisez jamais l'outil sauf si l'abrasif est appliqué sur la pièce.

- Il existe un risque de décharge électrostatique lorsque l'outil est placé sur de plastique ou un autre matériau non conducteur
- Si vous utilisez un outil conçu avec un capot de protection, ce dernier doit être installé afin de protéger des copeaux de ponçage et autres débris.

### ⚠ Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

### ⚠ Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.
- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Dans la mesure du possible, supporter le poids de l'outil avec un compensateur.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
  - exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation ;
  - Utilisez des matériaux d'amortissement pour éviter le « tintement » des pièces.

### ⚠ Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
  - le plomb provenant des peintures au plomb ;
  - la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
  - l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- Procéder avec précautions dans un environnement non familier. Des risques dissimulés peuvent exister, comme des lignes électriques ou

autres canalisations.

- Les fumées et la poussière dégagées par le meulage ou le polissage peuvent créer une atmosphère potentiellement explosible. Utiliser un système d'aspiration ou de suppression de la poussière compatible avec le matériau travaillé.
- Cet outil n'est pas destiné à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosibles et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.

## NORME DI SICUREZZA

### • NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE



- Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è l'UTENTE. L'attenzione e il buon senso sono la migliore protezione contro gli infortuni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.
- Questo utensile elettrico deve essere installato, regolato ed utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.
- Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.
- Non utilizzare l'utensile se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti la velocità nominale, la pressione di esercizio e i segnali di pericolo sull'utensile diventano illeggibili o si staccano, sostituirle immediatamente.

#### ▲ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), disponibile alla data di stampa presso Global Engineering Documents accedendo al sito <http://global.ihc.com/>, oppure chiamando 1 800 854 7179. In caso di difficoltà a procurarsi le norme ANSI, rivolgersi direttamente a tale associazione visitando il sito <http://www.ansi.org/>
- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

#### ▲ Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualevolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali deve essere montata la spina di fermo.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

#### ▲ Rischi causati dal rimanere impigliati

- Tenersi a distanza dall'albero e dal relativo accessorio quando sono in movimento. Si tenga presente che l'accessorio abrasivo continuerà a funzionare dopo la chiusura della valvola di avvio; per le sabbiatrici a

doppia azione, questo può durare alcuni secondi.

- Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.

#### ▲ Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto
- Misurare quotidianamente con un tachimetro la velocità delle sabbiatrici a nastro e delle levigatrici, per accertarsi che non sia superiore ai giri/min riportati sul piattello, sul tamburo o sull'abrasivo.
- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.

#### ▲ Rischi connessi agli accessori

- Escludere sempre l'alimentazione d'aria, togliere il tubo flessibile d'arrivo d'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria in occasione della sostituzione di accessori.
- Utilizzare unicamente accessori ed elementi di consumo di dimensioni e tipologia consigliate.
- Non utilizzare piattelli, tamburi o abrasivi con una velocità consentita inferiore a quella della sabbiatrica pneumatica.
- Non montare mai una mola o una fresa su una sabbiatrica. La rottura di una mola può causare gravi danni fisici o morte quando non è appropriatamente protetta.
- Utilizzare solamente dischi di sabbatura abrasivi o lamiere propriamente protette sul piattello fornito con la sabbiatrica pneumatica. Accertarsi che i dischi di smeriglio autobloccanti siano montati concentricamente.

#### ▲ Rischi connessi all'utilizzo

- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'attrezzo correttamente. Tenersi pronti a controbilanciare movimenti sia normali che improvvisi. Usare ambedue le mani.
- Se si viene in contatto con l'accessorio di sabbatura, l'abrasivo oppure con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare, schiacciare o ustionare. Evitare il contatto e proteggere le mani con guanti adatti.
- Ispezionare il piattello prima di ogni utilizzo. Non utilizzarlo se è incrinato o lacerato, o se è stato fatto cadere.
- Non utilizzare l'utensile se sul pezzo da lavorare non è stato applicato alcun abrasivo.

- Vi è il rischio di scarica elettrostatica se viene utilizzato sulla plastica e su altri materiali non conduttivi.
- Quando si utilizza un utensile progettato per avere una protezione, questa deve essere montata per garantire protezione dagli sfridi di molatura e altri frammenti.

### ⚠️ Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

### ⚠️ Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Ove possibile sostenere il peso dell'utensile con un bilanciatore.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:
  - L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manuten-

zione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;

- Utilizzare materiali antivibrazioni per evitare il "tremolio" dei pezzi.

### ⚠️ Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inhalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente
 I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività.
 

Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Potrebbero esservi pericoli nascosti, quali ad esempio linee elettriche o di altre utenze.
- La polvere e i fumi prodotti dalle operazioni di molatura e levigatura possono essere causate da atmosfere potenzialmente pericolose. Utilizzare sistemi di estrazione o eliminazione di polveri adeguati al materiale da lavorare.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### • KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN



- Vårt mål är att tillverka verktyg som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Din aktsamhet och goda omdöme utgör det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.
- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte detta verktyg om det är trasigt.
- Om märkvarnålet, driftstrycket eller varningsskyttarna på verktyget inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.

### ⚠️ För ytterligare säkerhetsinformation, se:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- "Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från GlobalEngineering Documents på adress <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Vid problem med att skaffa ANSI-standarder, kontakta ANSI via <http://www.ansi.org/>.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webb-

platser: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ⚠️ Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snårtande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste lässpinter installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

### ⚠️ Risker förknippade med att fastna i rörliga delar

- Rör inte slipplattan när den är igång. Observera att slipmedlet fortsätter att verka efter att startventilen har stängts, för dubbelverkande slipmaskiner kan detta pågå i flera sekunder.



- Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.

### ▲ Kringflygande föremål

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Mät hastigheten dagligen på roterande slip- eller polermaskiner med en varvräknare, för att se till att den inte är större än det RPM som anges på rondellen, trumman eller slipmedlet.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

### ▲ Risker förknippade med tillbehör

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- Använd endast rekommenderade storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar.
- Använd aldrig rondell, trumma eller slipmedel med lägre tillåten hastighet än luftslipens hastighet.
- Montera aldrig ett slip- eller kaphjul på en slipmaskin. Ett sliphjul som spricker kan orsaka mycket allvarliga skador eller dödsfall om det inte är ordentligt skyddat.
- Använd endast belagda slipmedelsskivor eller ark som är ordentligt fastsatta på rondellen som medföljer luftslipen. Se till att självhäftande slipskivor monteras koncentriskt.

### ▲ Risker vid användning

- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- Håll apparaten korrekt – var beredd att motverka normala eller plötsliga rörelser – använd bägge händerna.
- Du kan skära, klämma eller bränna dig om du kommer i kontakt med sandbelägg, slipredskapet eller arbetsytan. Undvik kontakt och bär lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Inspektera rondellen före varje användning. Använd den inte om den är sprucken eller bruten, eller har tappats.
- Låt aldrig verktyget vara igång om inte slipmedlet är fäst vid arbetsstycket.
- Det finns en risk för elektrostatisk urladdning om det används på plast och andra icke-ledande material.
- När man använder ett verktyg som är avsett att ha ett skydd, bör skyddet vara på plats så det skyddar mot slippån och annat skräp.

### ▲ Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik

ställningar som är obehäva eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattnings.

- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

### ▲ Buller- och vibrationsrisker

- Höga bullernivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.
- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Om möjligt, stötta upp vikten av verktyget med ett balanseringsdon.
- För att förebygga onödiga ökningar av buller- och vibrationsnivåer:
  - Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
  - Använd dämpande material för att förhindra att arbetsstyckena genererar resonansljud.

### ▲ Arbetsplatsrisker

- Att halka/snubbla/ramla är väsentliga orsaker till allvariga skador och dödsfall. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudinflammationer). Använd dammsug och andningskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borming och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikatgell och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
 Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Agera med varsamhet i obekanta omgivningar. Det kan finnas dolda risker såsom starkströmsledningar eller andra ledningar.
- Potentiella explosiva miljöer kan orsakas av damm och rökgaser som resulterar från sandning och slipning. Använd dammsugnings- eller undertryckningssystem som passar för det material som bearbetas.
- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär och är inte isolerat från kontakt med spänningsförande material.

# SICHERHEITSHINWEISE



## • NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

- Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.
- Dieses Elektrowerkzeug sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug bei einer Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn auf dem Werkzeug befindliche Schilder zur Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, diese sofort ersetzen.
- Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

### ▲ Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beigeen.

- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, wenden Sie sich an ANSI unter <http://www.ansi.org/>.
- Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ▲ Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechsellkupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrrasten eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

### ▲ Gefahren durch Verfangen

- Halten Sie sich von der sich bewegenden Schleifplatte entfernt. Beachten Sie, dass die Schleifplatte sich nach dem Schließen des Ventils noch weiterbewegt und bei einem Doppelaktionsschleifer kann dies einige Sekunden dauern.
- Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.

### ▲ Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.

- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Drehzahl des Tellerschleifers bzw. der Poliermaschine täglich mit einem Drehzahlmesser messen, um sicherzustellen, dass die auf dem Stützteller, der Trommel bzw. dem Schleifmittel angegebene Nenndrehzahl nicht überschritten wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

### ▲ Gefahren im Umgang mit dem Zubehör

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Bezüglich des Zubehörs und der Verbrauchsmaterialien nur empfohlene Größen und Arten verwenden.
- Stützteller, Trommeln und Schleifmittel, deren zulässige Drehzahl unter der Drehzahl des Druckluftschleifers liegt, dürfen nicht verwendet werden.
- Montieren Sie niemals eine Schleif- oder Trennscheibe an einer Schmirgelmaschine. Eine berstende Schleifscheibe kann schwere Verletzungen hervorrufen oder zum Tode führen, wenn sie nicht mit einer ordentlichen Schutzeinrichtung umgeben ist.
- Verwenden ausschließlich Schleifscheiben oder -blätter mit Schleifpapier, die ordnungsgemäß an der Aufspannplatte gesichert sind, die mit dem Gerät geliefert wird. Selbsthaftende Schleifscheiben konzentrisch anbringen!

### ▲ Gefahren während des Betriebs

- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft des Werkzeugs zu handhaben.
- Das Werkzeug korrekt halten; seien Sie bereit, normalen und plötzlichen Bewegungen entgegen zu wirken – haben Sie dazu beide Hände bereit.
- Beim Berühren von Schleifpads, Schleifmitteln oder Arbeitsflächen können Sie sich schneiden oder verbrennen oder einer Einklemmgefahr ausgesetzt werden. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Vor jeder Benutzung des Gerätes sollte die Rückplatte genau untersucht werden. Nicht verwenden, wenn diese gerissen oder gebrochen ist oder wenn sie fallengelassen wurde.
- Die Maschine nur einschalten, wenn das Schleifmittel am Werkstück angewandt wird.
- Beim Bearbeiten von Werkstücken aus Kunststoff und anderen nicht leitenden Materialien besteht die Gefahr einer elektrostatischen Entladung.
- Bei Einsatz eines Werkzeugs, für dessen Verwendung eine Schutzhaube vorgesehen ist, muss diese angebracht sein (Schutz vor Schleifspänen, Trümmern u. dgl.).

### ▲ Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken und anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig

auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.

- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

### ⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Lärm und Vibrationen

- Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Stützen Sie das Werkzeug nach Möglichkeit mit einem Balancer ab.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
  - Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
  - Verwenden Sie Dämpfungsmaterialien, um ein „Klingeln“ der Werkstücke zu vermeiden.

### ⚠ Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verlet-

zungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.

- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.
 Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.
- Arbeiten Sie in unbekanntenen Umgebungen besonders vorsichtig. Auf verborgene Gefahrenquellen wie elektrische oder sonstige Versorgungsleitungen achten!
- Beim Schleifen entstehende Stäube und Dünste sind möglicherweise explosionsgefährdet. Daher ist eine dem verarbeiteten Material entsprechende Staubabzugs- oder Staubvermeidungsanlage einzusetzen.
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet und ist nicht elektrisch isoliert.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### • NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR



- Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Sua atenção e critério são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.
- Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize essa ferramenta se ela foi danificada.
- Se a velocidade nominal, a pressão de operação ou os sinais de aviso de perigo na ferramenta deixa de ser legível ou se torna destacada, substitua-a sem atraso.

### ⚠ Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- “Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis” (ANSI B186.1), disponível no período da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihc.com/> ou ligue para 1 800 854 7179. Em caso de dificuldade na obtenção dos padrões ANSI, entre em contato com a ANSI em <http://www.ansi.org/>
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser

obtidas nos seguintes sites:

- <http://www.osha.gov> (EUA)
- <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver instruções para correta configuração.
- Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

### ⚠ Riscos de emaranhar-se

- Mantenha-se afastado do fuso em movimento e dos acessórios. Observe que o abrasivo continuará a fluir após a válvula de partida ter sido fechada; para lixadeiras de dupla ação, isso pode durar vários segundos.

- Sufocamento, escaldamento e / ou laceração podem ocorrer se usar roupas soltas, luvas, jóias, colares e o cabelo não for mantido longe de ferramentas e acessórios.

### **⚠ Perigo de projéteis**

- A falha da peça de trabalho, do acessório, do fixador ou mesmo da ferramenta em si poderá resultar em projéteis de alta velocidade. Mesmo pequenos fragmentos podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Sempre use proteção para os olhos e o rosto quando se envolver ou trabalhar perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto
- Diariamente, meça a velocidade do lixador ou polidor rotativo com um tacômetro para se certificar de que não é maior que o número de RPM marcado no encosto, tambor ou abrasivo.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.

### **⚠ Riscos com o acessório**

- Quando for necessário mudar acessórios, fechar sempre o fornecimento de ar, soltar a mangueira de ar sob pressão e desligar a ferramenta do fornecimento de ar.
- Utilize somente os tamanhos e tipos de acessórios e consumíveis recomendados.
- Nunca use um encosto, tambor ou abrasivo com velocidade admissível inferior à do lixador pneumático.
- Nunca montar um disco de rebarbar ou de cortar numa lixadeira. Um disco de rebarbar em funcionamento pode provocar acidentes pessoais graves ou morte, se não estiver devidamente protegido.
- Utilizar apenas discos de lixar abrasivos revestidos ou folhas devidamente fixadas à almofada de proteção fornecida com a lixadeira. Certifique-se de que os discos lixadores auto-alinháveis são montados concentricamente.

### **⚠ Perigos de funcionamento**

- Operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a máquina corretamente, esteja pronto a impedir movimentos normais ou súbitos – mantenha ambas as mãos disponíveis.
- Você pode se cortar, queimar ou sofrer um beliscão se entrar em contato com uma almofada de lixar, um abrasivo ou a superfície de trabalho. Evite o contato e utilize luvas adequadas para proteger as mãos.
- Inspeccione a almofada de reforço antes de cada utilização. Não use a ferramenta se a almofada estiver rachada ou danificada, nem se tiver sofrido alguma queda.
- Nunca opere a ferramenta a menos que o abrasivo seja aplicado sobre a peça de trabalho.
- Há o risco de descarga eletrostática se utilizada em plástico e outros materiais não condutores.
- Quando usar uma ferramenta dotada de protetor, este deve estar instalado, oferecendo proteção contra limalhas e outros detritos.

### **⚠ Perigos do movimento repetitivo**

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudando a postura

durante tarefas estendidas pode ajudar a evitar o desconforto e fadiga.

- Não ignore sintomas como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.

### **⚠ Riscos de vibrações e ruído**

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Vestir roupas quentes e manter as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta com uma pegada leve mais firme, porque o risco de vibrações é geralmente maior quando a força da pegada é maior. Quando possível suporte o peso da ferramenta com um equalizador.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
  - Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
  - Utilize material de amortecimento para evitar que as peças de trabalho entrem em contato.

### **⚠ Perigos no Local de Trabalho**

- Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar males à saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.
 Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho.
 

Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir riscos ocultos, como redes de eletricidade ou outras de utilidades.
- A poeira e os vapores resultantes do lixamento ou esmerilhamento podem causar atmosferas potencialmente explosivas. Use um sistema de extração ou supressão de poeira adequado para o material sendo processado.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas, não estando isolada do contato com a energia elétrica.

# SIKKERHETSANVISNINGER

## • KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER



- Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Din dømmekraft og forsiktighet er den beste beskyttelsen mot personskade. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.
- Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet hvis det har blitt skadet.
- Hvis den nominelle hastigheten, driftstrykket eller farevarselskiltene på verktøyet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

### ▲ For mer sikkerhetsinformasjon, se:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- «Sikkerhetsbestemmelser for bærbare luftverktøy» (ANSI B186.1), er tilgjengelig da dette gikk i trykken fra Global Engineering Documents på <http://global.ihc.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Hvis det er vanskelig å få tak i ANSI-standarder, ta kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ▲ Farer forbundet med trykkluftbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Slanges som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og kopplingsdeler.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyetstypeskilt.

### ▲ Farer med sammenflokking

- Hold deg unna slipepute som er i bevegelse. Legg merke til at slipepapiret vil fortsette å bevege seg etter at startventilen er stengt, på dobbeltvirkende slipemaskiner kan bevegelsen vare i flere sekunder.
- Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, hanser, smykker, halsklæder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.

### ▲ Farer forbundet med prosjektiler

- Feil på arbeidsstykket, tilbehør, holder eller selve verktøyet kan skape prosjektiler med høy hastighet. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Foreta daglig måling av hastigheten på roterende slipe- eller poler-maskiner med et takometer for å sjekke at hastigheten ikke er større

- enn o/min. (RPM) merket på slipepute, trommel eller slipematerialer.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.

### ▲ Farer forbundet med tilbehør

- Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.
- Bruk bare anbefalte størrelser og type tilbehør og forbruksvarer.
- Det må aldri brukes slipepute, trommel eller slipematerialer med en tillatt hastighet som er lavere enn hastigheten på luftslipemaskinen.
- Det må aldri monteres en slipeskive eller kutteskive på en slipe/pussemaskin. En slipeskive kan sprekke og forårsake alvorlig skade eller død uten hensiktsmessig vern.
- Bruk kun slipeskiver eller ark med belegg som er hensiktsmessig festet til slipeplaten som følger med slipemaskinen. Sørg for at selvfestende slipeskiver blir montert konsentriske.

### ▲ Farer under drift

- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet riktig, vær forberedt på å motstå normale eller plutselige bevegelser bruk begge hender.
- Du kan skjære deg, klemme deg eller brenne deg hvis du kommer i kontakt med slipeputen, skuremiddelet eller arbeidsoverflaten. Unngå kontakt og bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- Slipeplaten skal inspiseres hver gang for bruk. Må ikke brukes hvis den er sprukket eller er gått i stykker, eller hvis den har blitt sluppet i gulvet.
- Verktøyet må ikke brukes med mindre slipepartiellet brukes på arbeidsstykket.
- Det er en fare for elektrostatisk utladning dersom verktøyet brukes på plast eller andre ikke-ledende materialer
- Når du bruker et verktøy som er konstruert med et vern, skal vernet være på plass for å gi beskyttelse fra slipespon og annet avfall.

### ▲ Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt feste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

### ▲ Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselssvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uforhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Der det er mulig, stott vekten til verktøyet med en balanseinnretning.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:

- Zorg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
- Bruk passende materialer for å forhindre at arbeidsstykker "ringer".

### ⚠ Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødig deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til foster-skader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid.
- For å redusere din eksponering for disse kjemikalierne: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Det kan finnes skjulte farer, som elektriske ledninger, rør e.l.
- Potensielt eksplosive atmosfærer kan forårsakes av støv og damper som skyldes sandblåsing eller sliping. Bruk et støvavtrekk eller undertrykkssystem som egner seg for det materialet som behandles.
- Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære og er ikke isolert fra å komme i kontakt med elektrisk strøm.

## VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### • NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER



- Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.
- De installatie, het afstellen en het gebruik van dit elektrische gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.
- Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is.
- Indien de aanduidingen van de nominale snelheid, de operationele druk of de gevaaraanduidingen op het gereedschap onleesbaar zijn of los raken, vervang ze onmiddellijk.

### ⚠ Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Veiligheidsreglement voor draagbare pneumatische gereedschappen) (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan van dit document verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihns.com/>, of neem telefonisch contact op met 1 800 854 7179. Indien u problemen hebt met het verkrijgen van ANSI-normen, neem contact op met ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites: <http://www.osha.gov> (VS), <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te vervisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vaszittend.
- Gebruik geen snelkoppelingen op dit gereedschap. Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Wanneer universele draaikoppelingen worden gebruikt, moeten borg-

pennen worden geïnstalleerd.

- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

### ⚠ Verstrikkingsgevaar

- Blijf uit de buurt van de ronddraaiende as en het ronddraaiende hulpstuk. Het schuurmiddel kan na het sluiten van de startklep nog blijven lopen, bij schuurmachines met dubbele actie, dit kan enkele seconden duren.
- Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.

### ⚠ Gevaren in verband met wegschietende delen

- Een wegschietend project, bevestiging of gereedschap is een projectiel met hoge snelheid. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Meet het toerental van een schuur- of polijstmachine elke dag met een toerenteller om u ervan te verzekeren dat het niet hoger is dan het tpm dat op de steunschijf, trommel of het schuurmiddel staat.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

### ⚠ Gevaren in verband met onderdelen

- Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontlucht de slang en koppel deze af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen.
- Gebruik uitsluitend slijpmiddelen met de aanbevolen accessoires en verbruiksartikelen.
- Gebruik nooit een steunschijf, trommel of schuurmiddel met een toegestaan toerental dat lager is dan het toerental van de pneumatische schuurmachine.
- Monteer nooit een slijpschijf of doorslijpsteen op een schuurmachine. Een slijpschijf die barst of stukslaat kan de dood ten gevolge hebben als geen beschermkap gebruikt wordt.
- Gebruik alleen gecoate schuurschijven of papieren schuurschijven

die op de juiste wijze bevestigd zijn op de meegeleverde steunschijf. Verzeker u ervan dat de zelfbevestigende schuurshijven concentrisch gemonteerd zijn.

### ⚠ Operatieve risico's

- Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap lichamelijk aankunnen.
- Raak het hulpstuk of het werkkoppervlak niet aan tijdens en na het werk: deze worden warm en scherp.
- U kunt snij- of brandwonden oplopen of bekneld raken als u in contact komt met een schuurkussen, schuurmiddel of het werkkoppervlak. Voorkom contact en bescherm uw handen door het dragen van geschikte handschoenen.
- Controleer de achterwand iedere keer voor het gebruik. Niet gebruiken als het defect, gebarsten is of als men het heeft laten vallen.
- Gebruik het gereedschap alleen als het schuurmiddel op het werkstuk is aangebracht
- Er is kans op elektrostatische ontlading als het op kunststof en andere niet-geleidende materialen wordt gebruikt.
- Als men een gereedschap gebruikt dat een afschermplaat nodig heeft, dan moet de afschermplaat worden aangebracht zodat deze bescherming biedt tegen ijzerkrullen en ander vuil.

### ⚠ Gevaar: repeterende beweging

- Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoedelijkheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

### ⚠ Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoel-

loosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.

- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Ondersteun waar mogelijk het gewicht van het gereedschap met een stabilisator.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
  - Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
  - Gebruik dempende materialen om te voorkomen dat projecten "galmen".

### ⚠ Werkplaatsgevaaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkkoppervlak liggen.
- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
  - Lood uit verf of loodbasis
  - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
  - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld
 In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Er zijn mogelijk verborgen gevaren, zoals elektrische of andere utiliteitsleidingen.
- Stof en dampen afkomstig van schuren of slijpen kunnen een potentieel explosieve atmosfeer veroorzaken. Gebruik altijd een stofafzuigings- of onderdrukkingssysteem dat geschikt is voor het materiaal dat wordt verwerkt.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer en is niet geïsoleerd tegen contact met een elektriciteitsbron.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER

### • KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN



Dansk  
(Danish)

- Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod ulykker. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.
- Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.
- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Dette værktøj må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis tilfattede hastigheds-, driftstryks- eller advarselsmærkater på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

### ⚠ Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgever, fagforening og/eller handelsforening.
- 'Safety Code for Portable Air Tool' (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningsstedspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihc.com/> eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI- standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Få yderligere oplysninger om arbejds miljøet på følgende websites:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ⚠ Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistikoblinger, skal der monteres læsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

### ⚠ Indviklingsfare

- Hold afstand til den roterende slibepude. Bemærk, at slibeskiven fortsætter med at køre efter, at startventilen er lukket. For dobbeltvirkende slibemaskiner kan dette være i flere sekunder.
- Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sønderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.

### ⚠ Fare for udslyngede genstande

- Fejl i arbejdsemnet, tilbehøret, holderen eller endda selve værktøjet kan skabe projektiler med høj hastighed. Fjern spændepatronnøglen før værktøjet startes.
- Brug altid slagfast øjen- og ansigtssværm under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskifning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øjen- og ansigtssværm
- Mål værktøjets hastighed hver dag med en omdrejningstæller for at sikre, at den ikke er højere end rpm-markeringen på bagskiven, slibeskiven eller sliberullen.
- Sørg for, at emnet sidder sikkert fast.

### ⚠ Faremoment: Tilbehør

- Sluk altid luftforsyningen, tag lufttrykket af slangen, og tag luftforsyningen af værktøjet, for tilbehør udskiftes.
- Brug kun de anbefalede størrelser og typer af tilbehør og forbrugsvarer.
- Brug aldrig en bagskive, sliberulle eller slibeskive med en nominal tillad hastighed, som er mindre end luftslibemaskinens hastighed.
- Monter aldrig en slibe- eller skæreskive på en slibemaskine. En slibeskive, der springer, kan forårsage meget alvorlig og livsfarlig personskade, når den ikke er korrekt afskærmet.
- Brug kun belagte slibeskiver eller -plader, som er forsvarligt fastgjort til støttepuden, der følger med luftslibemaskinen. Vær sikker på, at selvkøbende slibeskiver er monteret koncentrisk.

### ⚠ Driftsfarer

- Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.
- Hold værktøjet korrekt, vær parat af modarbejde normale eller pludselige begævelser – brug begge hænder.
- Du kan blive snittet eller forbrændt, hvis du kommer i kontakt med slibepuden, slibemidlet eller arbejdsfladen. Undgå kontakt og brug egnede handsker for at beskytte hænderne.
- Inspicér støttepuden før hver brug. Brug den ikke, hvis den er revnet eller er blevet tabt.
- Kør aldrig værktøjet uden at slibebåndet holdes mod arbejdsemnet
- Der er risiko for elektrostatisk afladning, hvis maskinen bruges på plastik eller andre ikke-ledende materialer.
- Ved brug af et værktøj, der er beregnet til at have påmonteret en afskærmning, skal denne altid være på plads, så den kan yde beskyttelse

mod slibespåner og andet restmateriale.

### ⚠ Gentagne bevægelsesfarer

- Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

### ⚠ Støj- og vibrationsfarer

- Høje lyd niveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt understøttes vægten af værktøjet med en udligningsmaskine.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
  - Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
  - Brug dæmpningsmaterialer til at forebygge at arbejdsemnerne "ringer".

### ⚠ Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi
 Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan forekomme skjulte faremomenter så som elektricitet eller andre forsyningslinier.
- Støv og dampe fra pudsning og slibning kan skabe en potentielt eksplosiv atmosfære. Brug udsugningsudstyr eller andre støvhæmmende foranstaltninger, som er hensigtsmæssige for det materiale, der bearbejdes.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.



# TURVAOHJEET



## • ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

- Tavoitteemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyisi ovat paras suoja loukkaantumista vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.
- Vain pätevät, koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän sähkötyökalun tai säätää tai käyttää sitä.
- Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tätä työkalua, jos se on vaurioitunut.
- Jos nimellisa nopeuden tai toimintapaineen kyltit tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava viiveettä.

### ▲ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja löytyy seuraavista lähteistä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai yhdistys
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Paineilmatyökalujen turvallisuusäännöstö) (ANSI B186.1), joka on julkaisuajankohtana saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta <http://global.ih.com/> tai numerosta 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien hankkimisessa on vaikeuksia, ota yhteys ANSI-organisaatioon osoitteesta <http://www.ansi.org/>
- Työturveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

### ▲ Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttöstä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustöitä tai ennen varusteiden vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierrelliä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun nimilaaatassa ilmoitettua painetta.

### ▲ Kiinni tarttumisen vaara

- Pysy loitolla pyörivästä hiomaosasta. Huomaa, että hiomaosa käy edelleen käynnistysventtiilin sulkeutumisen jälkeen; kaksoituisissa hiomakoneissa se saattaa jatkuua useiden sekuntien ajan.
- Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmion, huivien tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukeutumiseen, päänahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.

### ▲ Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Työkappaleen, varusteen, kiinnikkeen tai jopa itse työkalun häiriö voi kehittää erittäin nopeita sinkoamislilkekeitä. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeuden.
- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä varusteiden vaihdon yhteydessä.

- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.
- Mittaa pyöröhiomakoneen tai kiillotuskoneen pyörimisnopeus takometrilla päivittäin varmistaksesi, että se ei ole suurempi kuin laikka-alustaan, rumpuun tai hiontamateriaaliin merkitty kierrosnopeus (RPM).
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

### ▲ Tarvikkeisiin liittyvät vaaratekijät

- Sulje aina ilmansyöttö, vapauta ilmanpaine letkusta ja irrota työkalu ilmansyöttöstä ennen varusteiden vaihtamista.
- Käytä vain suositellun kokoisia ja tyyppisiä lisävarusteita ja kulutusosia.
- Älä koskaan käytä laikka-alustaa, rumpua tai hiontamateriaalia sallitulla nopeudella, joka on pienempi kuin paineilmahiomakoneen nopeus.
- Älä koskaan asenna suojusta vaativaa hioma- tai katkaisulaikka hiomakoneeseen. Rikkoutuva laikka voi aiheuttaa vakavia tapaturmia tai kuoleman.
- Käytä ainoastaan pintakäsitteltyjä hiomalevyjä tai arkkeja, jotka on kiinnitetty kunnolla paineilmahiomakoneen mukana toimitettuun laikka-alustaan. Varmista, että itsekiinnittävät smirgeillaikat asennetaan samankeskeisesti.

### ▲ Käyttövaarat

- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.
- Pidä laitetta oikeassa asennossa; korjaa heti tavalliset tai äkilliset liikkahdukset käyttäen molempia käsiä.
- Voit saada palovamman, jos olet kosketuksissa hiomalaikkaa tai työpintaan. Vältä kosketusta ja käytä sopivia suojakäsineitä.
- Tarkasta laikka-alusta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä, jos havaitset halkeamia tai rikkoutumia tai jos se on pudotettu.
- Älä koskaan käytä työkalua, ellei hiontamateriaalia ole kohdistettu työstettävään kappaleeseen.
- Jos työkalua käytetään muoviin ja muihin sähköä johtamattomiin materiaaleihin, vaarana on sähköstaattinen purkaus.
- Jos työkalu on tarkoitettu käytettäväksi suojuksen kanssa, suojuksen tulee olla paikallaan, jotta se suojaaa hiomalastuilla ja muilta roskilta.

### ▲ Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävässä tehtävässä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Älä jätä oikeita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jähkyä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

### ▲ Melu- ja värinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työturveyts- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Värinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpimänä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä värinästä aiheutuva riski on yleensä sitä suurempi, mitä kovemmalla voimalla

työkälystä pidetään kiinni. Tue työkalun paino tasapainottimella aina, kun se on mahdollista.

- Melu- ja värinätaosojen tarpeettoman nousun välttäminen:
  - Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - Käytä vaimentavia materiaaleja työkalppaleiden "värähelyn" estämiseksi.

### ▲ Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsitlemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatitiä)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtaa ilmaa hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämuodos-

tumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:

- lyijypohjaisia maaleista lähtevä lyijy
  - tiidisti, sementistä ja muista muurauksaineista lähtevä kiteinen piidoksiidi
  - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtevä arsenikki ja kromi
- Alistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä.
- Voit vähentää alistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat pois mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Paikalla voi olla piilovaaroja, kuten sähkö-, kaasu-, vesi- tai muita johtoja.
  - Hiominen ja rouhinta tuottavat pölyä ja höyryä, jotka voivat tehdä ympäristöilmasta räjähdysalttiin. Käytä aina työstettävälle materiaaleille soveliaita pölynpoistomenetelmiä.
  - Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä eikä sitä ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### • НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



Russkij (Ázyk)  
(Russian)

- Нашей целью является создание инструментов, помогающих обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты любого инструмента является Вы САМИ. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.
- Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного механизированного инструмента разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежность каким-либо образом.
- В случае повреждения данного инструмента его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией о номинальной скорости, рабочем давлении или с предупреждающими об опасности знаками на корпусе инструмента стала неразборчивой или отклеилась, следует без промедления заменить ее.

### ▲ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- «Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами» (ANSI V186.1) на момент выпуска в печать можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу <http://global.ihc.com/> или по телефону 1 800-854-7179. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт <http://www.ansi.org/>.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
  - <http://www.osha.gov> (США);
  - <http://europe.osha.eu.int> (Европа).

### ▲ Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биеение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте с инструментом быстроразъемные соединительные муфты. См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Всякий раз при использовании универсальных поворотных соединительных муфт следует устанавливать стопорные штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

### ▲ Опасность затягивания в устройство

- Избегайте контакта с движущейся шлифовальной насадкой. Помните, что абразивная поверхность продолжает двигаться после закрытия ступового клапана: в шлифовальных машинах двойного действия это может продолжаться несколько секунд.
- При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, перчатками, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями возможно удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

### ▲ Опасность вылета осколков

- При разрушении обрабатываемой детали, принадлежности, фиксатора или даже самого инструмента возможен вылет осколков на высокой скорости. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица

при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.

- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Ежедневно с помощью тахометра измеряйте скорость вращения роторной шлифовальной или полировальной машины, чтобы убедиться, что она не превышает значения, указанного на опорной тарелке, барабане или абразивном материале.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.

### **▲ Источники опасности принадлежности**

- Перед заменой принадлежностей обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Используйте только рекомендованные размеры и типы принадлежностей и расходных материалов.
- Запрещается использовать опорную тарелку, барабан или абразивный материал, если их допустимая скорость вращения ниже скорости пневматической шлифовальной машины.
- Запрещается устанавливать на шлифовальную машину шлифовальный или отрезной круг. При отсутствии надлежащего защитного кожуха лопнувший шлифовальный круг может стать причиной крайне тяжелой травмы или смерти.
- Используйте только абразивные шлифовальные диски или листы с покрытием с надлежащим креплением к опорной тарелке, поставляемой с пневматической шлифовальной машиной. Убедитесь, что самофиксирующиеся шлифовальные диски установлены концентрически.

### **▲ Опасности при работе**

- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управлять с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент правильно: будьте готовы противостоять нормальным или внезапным движениям; обеспечьте возможность использовать обе руки;
- При соприкосновении со шлифовальной насадкой, абразивным материалом или рабочей поверхностью можно получить порез, защемление или ожог. Избегайте контакта и надевайте подходящие перчатки для защиты рук.
- Осматривайте опорную тарелку каждый раз перед началом использования. Если опорная тарелка треснута, сломана или подверглась падению, ее использование запрещено.
- Запрещается запускать инструмент, когда абразивная насадка не находится на обрабатываемой поверхности.
- При работе на пластиковых и других непроводящих материалах существует опасность получения электростатического разряда.
- При использовании инструмента с предусмотренным защитным кожухом кожух должен быть установлен для обеспечения защиты от вылетающего шлифовального шлама и других осколков.

### **▲ Опасность повторяющихся движений**

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникнуть неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или

окоченение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

### **▲ Опасность шума и вибрации**

- Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, например шум в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровообращения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, для поддержки веса инструмента следует использовать балансировочное устройство.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
  - эксплуатировать и обслуживать инструмент, а также подбирать, обслуживать и заменять его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
  - используйте демпфирующие материалы для предотвращения "визона" обрабатываемых деталей.

### **▲ Опасности на рабочем месте**

- Подкальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, образовавшимися в ходе рабочего процесса, — они могут стать причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
  - свинец из красок на свинцовой основе;
  - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьак и хром из химически обработанного каучука (резины).
 Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.
- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Вокруг могут присутствовать скрытые опасности, например линии электрического или другого питания.
- Пыль и пары, выделяемые при шлифовании или полировании, могут образовывать потенциально взрывоопасную атмосферу. Обязательно используйте системы вытяжки или улавливания пыли, подходящие для обрабатываемого материала.
- Данный инструмент не предназначен для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере и не защищен от контакта с источниками электроэнергии.

# 安全说明

• 切勿丢弃 - 请交给使用者



- 我们的目标是生产帮您安全高效工作的工具。本工具或其他任何工具的最重要安全装置就是您。您的小心谨慎和良好的判断力是避免伤害的最好保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点描述当中的重要危险。
- 只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。
- 此工具及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此工具已损坏，则不得使用。
- 如果工具上的额定转速、操作压力或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。

## ▲ 更多的安全信息请参见：

- 随该工具附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- “便携式气动工具安全规范” (ANSI B186.1)，您可以在出版期间从 <http://global.ihs.com/> 的“全球工程文件”上获取或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。如获取 ANSI 标准时有任何不便，请登陆 <http://www.ansi.org/> 与 ANSI 联系
- 更详细的职业卫生和安全信息可以由以下网站获得
  - <http://www.osha.gov/> (美国)
  - <http://europe.osha.eu.int/> (欧洲)

## ▲ 空气供给和连接危险

- 压缩空气可能导致严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必将工具与气源断开连接并排尽管道中的气体。
- 任何时候都不能将压缩空气对准自己或他人。
- 气管甩动可能导致严重伤害。要注意检查气管和管夹有没有损坏或松动。
- 切勿在工具上使用速卸连接器。请参阅说明进行正确设置。
- 使用万向扭耦合的时候一定要安装防松销钉。
- 不得超过最大空气压力 6.3 bar / 90 psig，也不得超过工具铭牌上注明的最大值。

## ▲ 缠绕危险

- 远离正在动作的磨砂垫板。请注意，启动阀关闭后，打磨件仍会继续运行；对于双动磨砂机，启动阀关闭后打磨件会继续运行数秒。
- 操作工具或附件时不得穿宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，且应整理好头发，否则可能出现窒息、撕脱头皮和/或划伤。

## ▲ 抛射的危险

- 工件、配件、护圈基或工具本身出现故障可能产生高速弹丸。
- 进行工具操作、修理或维护或更换工具附件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的眼睛和面部护具。
- 要确保该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具
- 每日用转速计测量旋转磨砂机或抛光机的速度，确保转速不大于背衬垫板、转鼓或打磨件所标示的 RPM 转速。
- 确保工件牢固固定。

## ▲ 零件的危险

- 在更换零件时，务必关闭气源、排空气压管并将工具与气源断开连接。
- 只能使用建议规格和类型的配件及耗材。

- 切勿使用许用转速低于气动磨砂机转速的背衬垫板、转鼓或打磨件。
- 切勿在磨砂机上安装磨轮或切断砂轮。磨轮可能会爆裂，在未加适当防护时会导致严重伤害甚至死亡。
- 只能使用涂覆式打磨碟或打磨纸，并将其正确固定在气动磨砂机的背衬垫板上。确保自装配打磨碟为同中心装配。

## ▲ 操作危险

- 操作员和维护人员必须有足够的体力掌握体大沉重的动力工具。
- 正确握住工具：准备抵挡正常或突然运动所带来的冲击-使双手处于可用状态。
- 如果接触砂垫、磨削火花或工作表面，您可能会被割伤、压伤或灼伤。避免接触并穿戴适合的手套以保护手部。
- 每次使用前都要检查背衬垫板。如果背衬垫板破裂或损坏，或其已掉落，切勿使用。
- 切勿在打磨件未接触工件时运转工具。
- 如果在塑料和其他非导电材料上，有可能产生静电放电危险。
- 使用设计上配置了防护板的工具时，防护板必须安装到位，以提供对切屑或其他碎屑的阻挡保护。

## ▲ 重复动作危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻感、麻木、灼烧感或僵硬等症状。停止使用工具，告诉您的雇主并咨询医师。

## ▲ 噪音和震动危害

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和规范规范的听力保护装置。
- 暴露在震动环境中会对手和手臂的神经和供血造成致残伤害。穿着保暖衣物并保持手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告诉您的雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻握工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。如有可能，使用平衡器支撑工具的重量。
- 要避免噪声及振动水平无谓增加：
  - 按照本说明书手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品；
  - 使用阻尼材料防止工件发出“声响”。

## ▲ 工作场所的危险

- 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要原因。要注意地表面上或者工件表面上多余的管子。
- 工作过程中要避免接触会造成疾病（例如，癌症、先天缺陷、哮喘和/或皮炎）的东西，比如吸入粉尘或接触碎片。加工会产生有害微粒的工件时，需要使用吸尘装置并佩戴呼吸保护装置。
- 砂磨、锯切、打磨、钻孔等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物品，例如：

- 铅基涂料中的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
  - 经过化学处理的橡胶含有的砷和铬
- 您暴露于这些化学物质的风险因您做该类工作的频率而异。
- 为了降低您暴露于这些化学物品的风险，请注意下列事项：应该在通风良好的区域内工作，并穿戴符合要求的安全装置，比如专用的可以滤掉微粒的防尘面罩。

- 在陌生环境下应小心谨慎。可能存在隐藏的危險，比如电线或其他公用设施线路。
- 喷砂或打磨操作中产生的灰尘和烟尘可能会造成潜在的爆炸性环境。务必使用除尘系统与对被处理材料相配的抑爆系统。
- 本工具不适宜在有潜在爆炸危險的环境中使用，并且它与电源亦不绝缘。

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### • ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ



- Ο στόχος μας είναι να παράγουμε εργαλεία που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτό το σκοπό είστε ΕΣΕΙΣ. Η προσοχή και η καλή κρίση σας είναι η καλύτερη προστασία από τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς.
- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές
- Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο αν φέρετε ζημίες.
- Αν η ονομαστική ταχύτητα, η πίεση λειτουργίας ή οι προειδοποιητικές επιγραφές κινδύνου του εργαλείου δεν είναι πλέον ευαναγνώστες ή ξεκαλλήσουν, αντικαταστήστε τις άμεσα.

#### ▲ Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), το οποίο διατίθεται κατά την εκτύπωση από την Global Engineering Documents από τη διεύθυνση <http://global.ihs.com/>, ή τηλεφωνήστε στο 1 800 854 7179. Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε δυσκολία στο να αποκτήσετε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI στο <http://www.ansi.org/>
- Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες:
  - <http://www.osha.gov> (ΗΠΑ).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Ευρώπη)

#### ▲ Παροχή αέρα και κίνδυνοι σύνδεσης

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, αποσπράγιστε τον εύκαμπο σωλήνα από πεπιεσμένο αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- Ποτέ μην κατευθύνετε αέρα επάνω σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο.
- Οι εύκαμποι σωλήνες που πετώνονται μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντοτε για εύκαμπους σωλήνες και συνδέσμους με ζημία ή χαλάρωση.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους γρήγορης αποσύνδεσης με το εργαλείο. Για σωστή ρύθμιση, ανατρέξτε στις οδηγίες.
- Κάθε που χρησιμοποιείτε συσπρεμμένους συνδέσμους γενικής χρήσης, πρέπει να εγκαθιστάτε πείρους ασφαλίσης.
- Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση αέρα 6,3 bar / 90 psig, ή εκείνη που ορίζεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

#### ▲ Κίνδυνοι εμπλοκής

- Διατηρείτε το εργαλείο μακριά από το κινούμενο πέλμα λείανσης. Λάβετε υπόψη ότι ο τροχός λείανσης θα συνεχίσει να λειτουργεί μετά το κλείσιμο της βαλβίδας έναρξης. Για τριβεία διπλής δράσης αυτό μπορεί να διαρκέσει αρκετά δευτερόλεπτα.
- Πνιγμός, αφαίρεση τριχωτού κεφαλής ή/ και εκδορές είναι δυνατό να συμβούν αν χαλαρά ρούχα, γάντια, κοσμήματα, αξεσουάρ λαιμού και μαλλιά δεν κρατηθούν μακριά από το εργαλείο και τα εξαρτήματά του.

#### ▲ Κίνδυνοι από θραύσματα

- Τυχόν βλάβη του υπό κατεργασία στοιχείου, ενός εξαρτήματος, της διάταξης συγκράτησης ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει εκπνέσεις θραυσμάτων μεγάλης ταχύτητας. Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο. Συνιστώνται γάντια και προστατευτικός ρουχισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο
- Μετράτε καθημερινά την ταχύτητα του περιστροφικού λειαντή ή σπλινθίτη με ταχύμετρο για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνει την ταχύτητα ΣΑΑ που έχει σημειωθεί στο επίθεμα υποστήριξης, το τύμπανο ή το λειαντικό.
- Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.

#### ▲ Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Να κόβετε πάντοτε την προφοδοσία αέρα, να βγάξετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα και να αποσυνδέετε επίσης την προφοδοσία αέρα του εργαλείου όταν αλλάξετε αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων και αναλωσίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ επίθεμα υποστήριξης, τύμπανο ή λειαντικό με επιτρεπόμενη ταχύτητα μικρότερη από την ταχύτητα του πνευματικού λειαντή.
- Μην προσαρτάτε ποτέ λειαντικό τροχό ή τροχό αποκοπής στο λειαντήρα. Εάν υποστεί διάρρηξη ένας τροχός λείανσης, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο εάν δεν διατίθεται ο κατάλληλος προφυλακτήρας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επικαλυμμένους δίσκους ή φύλλα λείανσης, κατάλληλα ασφαλισμένα στο επίθεμα υποστήριξης που παρέχεται με τον πνευματικό λειαντή. Βεβαιωθείτε ότι οι αυτοπροσαρτώμενοι δίσκοι λείανσης είναι προσαρτημένοι ομόκεντρα.

### ▲ Kínndvnoi xheirismóu

- Oi xheiristéi kai to pposwotikó sunthérhshs pthéite va éinai fysiká ikanó va xheirízetai ton ógko, báros kai dýnamh tou epwgaléioy.
- Na kpatáte to epwgaléio swstá: va éiáte étoi moi va antiórááete se anamevómeuei h aiwfidiee kινήáeiee – va éxete kai ta dýo xhéria áae eleeúthéra.
- Eán érbéte se epiáfē mh tñ epifánεια léianáshs, to ezárhthma léianáshs h tñn epifánεια epwgaláaei, mporeí va kopeíte h va uáooatéte égkai ma. Aποφýnete tñn epiáfē kai φοράτε κατάλληλια γάντια για tñn pposwotáaei twv xheiríwv áae.
- Eπιθεωρήáete to építhema uáoothérhshs pwin ápó káthē xhρήsh. Mñn to xhρήáimopoiéite an éxei raγίaei h spásie h an éxei uáooatéte píwsh.
- Mñ leipowrgéite poté to epwgaléio ektóe éán éxei eφapmoáetei to leianikó sto tēráchio epwgaláaei
- Ypάρxh kίνndvnoi hlektpwotatiké eκφόrtiáshs eán xhρήáimopoiéitaí se πλαστικά kai álla mh αγώνυμα υλικά.
- Otan xhρήáimopoiéite éna epwgaléio pou éxei xheidiáaei gia va éxei pposwateyitikhé diátaáh, th pthéite va toáothéite tñn pposwateyitikhé diátaáh étoi wáote va áae párexei pposwotáaei ápó riníáma kai álla uáooiléματα.

### ▲ Kínndvnoi ápó epanalaμβánómeñh kínshh

- Otan xhρήáimopoiéite éna epwgaléio για tñn eκτέλεsh dρασtpηριότηtwv pou xheidióntai me tñn epwgaláaei, o xheiristhéi éinai dýnató va nιώaei dýocakia áae xhéria, toue βραχίoviee, toue úmoue, ton αυχένα h se άλλee pepovchée tou σώματοe.
- Λάβete άνετη stáaei σώματοe, patwvntae καλά sto éδαφοe kai αποφεύγονταe tie adééee kινήáeiee h tñn απώλεια tñe iσορροπίαe. H eναλλαγή stáaeewv κατά tie epwgaláaei me megalή diákrakia mporeí va áae βοήthaei va αποφýnete tñn áiáthsh dýocakiae kai kóπwsh.
- Mñn aγovíáete συμπτώματα, óπωe tñn építhmh h epanalaμβánómeñh dýocakia, tremóyia, píáai mo, μυρμηκίαsh, μούδιασμα, κάμψη h píáai mo. Σταματήáete tñ xhρήsh tou epwgaléioy, eñhμερωáete ton epwóóthē áae kai zhτήáete iatpikhή συμβούλη.

### ▲ Kínndvnoi ápó to θόρυβο kai tie dónháeie

- Oi uñhléee státhmee θόρυβwv mporeí va ppoκαλέσωv mόνιμη απώλεια ακóth kai álla ppoβλήματα, óπωe eμβόlee. Xhρήáimopoiéite pposwateyitikhά για ta autá óπωe suniátaí ápó ton epwóóthē áae h tñe kanonismóuee yveíae kai áafeleíae tou xhώpou epwgaláaei.
- H ékθεásh se dónháeiee mporeí va ppoκαλέaei βλάβee áae neyρικό σύστημα kai stñn paρoχή αίματοe áae xhéria kai ta μπράáaa. Φοράτε ζεotά ρούχα kai diátppeíte ta xhéria áae ζεotά kai στεγνά. Eán paρwotiaáete μούδιασμα, μυρμηκίαsh h áσπpισμα tou xρώματοe tou dépματοe, σταματήáete tñ xhρήsh tou epwgaléioy, eñhμερωáete ton epwóóthē áae kai συμβουλευτείτε énan iatpó.
- Kpatáte to epwgaléio me eλαφpία álla áafeλή λαβή, eπειδή o kίνndvnoe ápó tie dónháeiee éinai γενικά meγαλύτεροe óoo meγαλύτερη

éinai h dýnamh tñe λαβήe. An éinai dýnató, uáoothpízete to báros tou epwgaléioy me éna ζυγό.

- Για va αποφýnete mh αναγκαίee αυξήáeiee twv επitίδewv θόρυβου kai dónháewv:
  - Θέáete se leipowργία kai diátppeíte to epwgaléio kai eπιλέξετε, diátppeíte kai antiakaáatháete va ezárhtháete kai ta anάλwáima, áμφwva me to páρoñ eγxheiríδιο odhγíwv,
  - Xhρήáimopoiήáete υλικά áπόáβεáshs για va mñn «xτυπάνε» ta στοιχία epwgaláaei.

### ▲ Kínndvnoi áoto xhώpou epwgaláaei

- Oλiáthháeiee (γλiátpwήματα) / ákouwouφλήματα / píwáeiee, áποteλoúv kýprie áπiεe áβοpáροy τραυματισμού h θανάτου. Pποσέxete ton pepovotewoúmeño eύκαμπτο σωλήνα pou áphñetaí stñn epifánεια βάδιásh h epwgaláaei.
- Mñn éiánete ákónē h αναθμιάáeiee kai mñn xheirízete áποβλήta tñe diáβiakáaei epwgaláaei, ta oπoiá éinai dýnatá va ppoκαλέσωv ppoβλήματα yveíae (π.χ. kapkίno, áγγeiee ανωμαλίες, ááhma h/ kai δερματίτιδεe). Xhρήáimopoiήáete eξoπλιámo eζώththshe ákónēe kai pposwateyitικό αναπνευστικό eξoπλιámo ótan eράáete me υλικά ta oπoiá paράγoν αναεμáτεφαρóka va áμαματίáa.
- H ákónē pou paράγetaí ápó áμμoβoλή, πρίovíáma, léiansh (tρόχiáma), diátppeíte kai άλλee kaáaákeuastikée dρασtpηριότηe me hlektprikά h pneυμαtikά epwgaléia pepíxei xhμικée ouáeiee γνωotée stñn Πoλτεία tñe Καλιφόρνια για pπόκληsh kapkίnoy h γεnetikwv ανωμαλιwv (συγγeγwv diáμaptiwv diáπλάáewv) h άλλee αναπαpαγωγikée βλάβee. Oριámeña paραδειγμάta autwv twv xhμικwv ouoiwv éinai ta eξήe:
  - Móλυβδοe ápó βoφέe me βάsh móλυβδο
  - Tούβλα kpuataλλikhée silikónēe kai tσιμέντωv καθ άλλα πpoίovta toιxhoπoiáae
  - Aρσeνικό kai xρώμιο ápó xhμικά eπέεepwγαμέno kaυτωáok
 O kίνndvnoe pou diátppeíte ápó autée tie eκθέáeiee πoικίλe, análogo me to πόáo συχνά kánete autó ton túπο epwgaláaei. Για tie μéiowsh tñe ékθεáshe áae á autée tie xhμικée ouáeiee: epγάáete se καλά aeριζόμεno xhώpou kai epγάáete me eγκεkpριμέno eξoπλιámo áafeleíae, óπωe me μάáeiee για tie ákónē pou éinai éιδικά xheidiáámeuevā va φίλtpάwv μικpocokoptikά áμαματίáa.
- Συνeχίáete me πpoσoχή se pepibállovta me ta oπoiá den éiáte eξoικewiμέnoe. Mπoreí va υπάpoxov kpuwμέno kίνndvnoi, óπωe hlektprikά kalwδία h áγωγo άλλwv koινωφελwv utpwpotiwv.
- Xhρήáimopoiéite πάντοτε cυάthματα eζαγwγíh h kaáatoλήe tñe ákónēe, ta oπoiá éinai κατάλληλα για to υλικó pou th áe eφepwγατείte. Xhρήáimopoiéite cύcthma eζώththshe ákónēe h cύcthma kaáatoλήe ákónēe pou éinai κατάλληλο για to υλικó upó eπέeepwγαáaei.
- Autó to epwgaléio den πpoθéetaí va xhρήáimopoiēthē se dýnntikά eκpηkτικée átpóáφepaei kai den éinai áπομowwμέno από tñn epiáfē me to hlektpικό pεύμα.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• **NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!**



Magyar Nyelv  
(Hungarian)

- Célunk, hogy olyan eszközöket gyártunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely szerszámmal a legfontosabb biztonsági eszköz ÖN. Az Ön figyelme és ítéletképesége jelentik a legjobb védelmet bármilyen sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.
- E szerszámgépet csak képzett és gyakorlott kezelők telepíthetik, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült.

- Ha a névleges fordulatszámot és a működési nyomást tartalmazó, vagy a figyelmeztető címkék valamelyike nem olvasható, vagy leválik a szerszámról, azonnal cserélje ki.

### ▲ További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el az eszközhöz mellékelt további dokumentumokat és információkat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági

előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a <http://global.ihc.com/> címről, vagy hívja a 1 800 854 7179-es telefonszámot. <http://ansi.org/>

- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

### **▲ Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek**

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékéről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- A szerszámon ne használjon gyors kioldású csatlakozókat. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Ha egyetemes menetes csatlakozót használ, akkor rögzítő stiftet kell alkalmazni.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

### **▲ Beakadási veszélyek**

- Ne menjen mozgó csiszolópárna közelébe! Ne fedje, hogy az indítószелеp zárását követően a csiszolóanyag még továbbra is mozog; excentercsiszolók esetében, ez néhány másodpercet vehet igénybe.
- A szerszám és a kiegészítők használata során szigorúan ügyeljen arra, hogy ruházata, kesztyűje, ékszerai, nyaklánc és haja ne kerüljön a szerszám vagy tartozékai közelébe, ez ugyanis fulladásveszélyes lehet, vagy kitépheti haját és/vagy zúzódást okozhat.

### **▲ Repülő darabok miatti veszély**

- A munkalap, a tartozék, a bilincs vagy akár a szerszám meghibásodása nagy-sebességű repülő részecskéket juttathat a környezetbe. Még a kis méretű szóródó részecskék is szemsérülést és vakságot okozhatnak.
- Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédtőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédtőt.
- Naponta tachométerrel mérje le a csiszoló vagy polírozó szerszám fordulatszámát, hogy nem nagyobb-e, mint a támasztókorongon, dobon vagy csiszolóanyagban szereplő névleges fordulatszám-érték.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

### **▲ A szerszámmal kapcsolatos veszélyek**

- Tartozékcseréje alkalmával mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a levegőellátásról!
- Kizárólag ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- Soha ne használjon a pneumatikus csiszológép fordulatszámánál kisebb megengedett fordulatszámú támasztókorongot, dobot vagy csiszoló anyagot!
- Kösözőrú- vagy darabolókorongot soha ne rögzítsen csiszológépre! A szétrobbanó csiszolókorong vagy más tartozék nagyon súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nincs hozzá megfelelő védőburkolat.
- Csak bevonatos csiszolóárcsák vagy a pneumatikus csiszológéphez adott támasztókorongra megfelelően rögzített csiszolólapokat használ-

jon! Ügyeljen rá, hogy az öntapadó csiszolóárcsák koncentrikusan legyen rögzítve!

### **▲ Veszélyek működés közben**

- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa a berendezést megfelelően: készülőjön fel a normál és hirtelen mozdulatok kezelésére – mindkét kezét tartsa szabadon.
- Ha hozzáér a csiszolólaphoz vagy koronghoz, vagy a munkafelülethez, megégetheti vagy megvághhatja magát. Kerülje az érintkezést és viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Minden használat előtt ellenőrizze a támasztókorongot! Ne használjon repedtet vagy töröttet, ilyen esetben dobja el azt.
- A szerszámot csak akkor használja, ha a csiszolóanyagot ráhelyezte a munkadarabra!
- Műanyag vagy más nem vezető anyagokon történő használat során fennáll az elektromos kisülés veszélye.
- Ha olyan szerszámot használ, amelyet védőburkolattal láttak el, akkor a burkolatot fel kell helyezni a csiszolóforgács vagy szálló részecskék elleni védelem érdekében.

### **▲ Ismétlődő mozgásból adódó veszélyes**

- Az elektromos szerszámgépekkel végzett munkánál a gépkészítő kellemetlen érzést tapasztalhat a kezekben, a vállakon, a nyakon vagy egyéb testrészekben.
- Vegye fel a lehető legkényelmesebb testhelyzetet a munkavégzéshez, de közben biztosítson biztonságos lábtartást ügyelve, hogy ne veszítse el egyensúlyát. A hosszabb munkák során javasolt időnként megváltoztatni a testtartást, a fáradás csökkentése érdekében.
- Ne hagyja figyelmen kívül, ha folyamatos vagy visszatérő lüktető, sajgó fájdalom, zibbadtság, égő fájdalmat, vagy merevséget érez. Ilyen esetben állítsa le a szerszámgépet, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz.

### **▲ Zaj- és rezgés kibocsátással kapcsolatos veszélyek**

- A nagy hangnyomásszintek maradandó halláskárosodást és más problémákat, például fülzúgást okozhatnak. Alkalmazza a munkáltató által javasolt vagy a munkahelyi egészségügyi és biztonsági szabályok által meghatározott hallásvédelmet!
- A vibrációnak való kitettség idegkárosodást és vérellátási zavarokat okozhat a kéz és a kar szövetében. Viseljen meleg ruházatot és tartsa melegen és szárazon a kezét. Hagyja abba a szerszám használatát, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz, ha zibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- A szerszámot lazán, de biztonságosan fogja, mert a vibráció veszélye általában nagyobb, ha erősen fogja a szerszámot. Ha lehetséges, tartsa meg a szerszám tömegét egy emelővel.
- A zaj és vibráció szűkségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
  - A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközöket a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, válassza ki és cserélje;
  - Használjon rezgéselnyelő anyagot az alkatrészek "zörgésének" megakadályozására.

### **▲ Munkavégzési óvintézkedések**

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmelék, amely káros lehet egészségére (például, rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás) Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porszivást, pld. helyi porszivó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás vagy más

ēpītkezēsi tevēkenysēgēk sorān keletkezkē por olyn kēmiāy anyagokāt tartalmaz, melyeket ā Kalifornia āllam hatōsāgāy ā rākkeltō, szūlētēsi rendellenysēgēket vagy mās szaporodāsi ārtalmakat okozō anyagok kōzē soroltak. Ilyen kēmiāy anyagokra pēldāul ā kōvetkezkō:

- Ōlom āz ōlomtartalmū festēkekēbbōl
  - Krīstālyos szūlciumdioxid tēglābbōl, cementbōl ēs mās ēpītānyagokēbbōl
  - A gumi kēmiāy kezelēsēbbōl szārmazō arzēn ēs krōm
- Az ilyen kockāzatoknak valō kitēttsēg atōll fūggōen vāltozkē, hogy milyen gyakran vēgez ilyen tīpusū munkāt. A vegyī anyagoknak valō kitēttsēg kockāzatānak csōkkentēsē

ērdekēben: dolgozzon jōl szellōztetett kōrnyezetben ēs hasznājjon jōvāhagyott biztonsāgī vēdōkēszūlēkeket, mint pēldāul kifejezētten ā mikrokozopikus rēszeszēckē szūrēsēre kidolgozott porvēdō maszkok.

- Ismeretlen kōrnyezetben ōvatosan mozogjon. Rejtett veszēlyforrāsok lehetnek, pēldāul villamos vagy egyēb vezetēkek.
- A csizolāsbōl vagy kōszorūlēsbbōl eredō porok ēs gāzok, fūstōk potenciālisān robbanāsveszēlyes keverēket alkothatnak. Hasznājjon ā feldolgozott anyagnak megfelelō poredszīvō vagy elnyomō rendszert!
- Nem ajānlott āz eszkoz hasznālata potenciālisān robbanāsveszēlyes kōrnyezetben, ēs nem nyūjt vēdelmet elektromos vezetēk ērintēsēbbōl fakādō āramtēsssel szemben.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### • NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM



Latviešu Valoda  
(Latvian)

- Mūsū mērķis ir rāzot instrumentus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākais padoms par drošību šīm vai jebkurai instrumentam esat JŪS. Jūsu piesardzība un veselais saprāts ir vislabākā aizsardzība pret traumām. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamos riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos.
- Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst pārveidot.
- Neizmantojiet šo instrumentu, ja tas ir bojāts.
- Ja nominālō āpgrīezienu, darba spiediena vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz instrumenta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekāvējojies nomainiet tās.

#### ▲ Papildu drošības informāciju skatiet:

- Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- Pie sava darba devēja, arodbrēdības un/vai profesionālās asociācijas.
- "Drošības kodekss pārnēsājamiem pneimatiskajiem instrumentiem" (ANSI B186.1), iespēšanas brīdī pieejams Global Engineering Documents vietnē <http://global.ihc.com/> vai, piezvanot uz numuru 1 800 854 7179. Ja rodas sarežģījumi iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI, izmantojot <http://www.ansi.org/>
- Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs:
  - <http://www.osha.gov> (ASV).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

#### ▲ Gaisa pīevade un savienojumu riski

- Gaisa spiediena ietekmē var radīt dažādus ievainojumus.
- Kad instruments netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- Nekad nevēršiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā.
- Izliektas šūtenes var radīt smagus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šūtenes nav bojātas, vai arī palaidiet vaļīgās šūtenes vai armatūru.
- Nelietojiet ierīci ātri atvienojamus savienojumus. Skatiet pareizas uzstādīšanas norādījumus.
- Ja tiek lietoti universālie izliektie savienotāji, jābūt uzstādītām aizsargtapēm.
- Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 6,3 bar / 90 psig vai, kā norādīts instrumenta datu plāksnītē.

#### ▲ Sapišanās riski

- Nepieskarieties slīpmašīnas kustīgajai virsmai. Nemiet vērā, ka abrazīvais process turpināsies pēc tam, kad palaišanas vārsts aizbūvērts; apbūvējās darbības slīpētājiem tās var būt dažas sekundes.

- Ja vaļīgās drēbes, cimdi, rotaslietas, kaklarotas un mati netiek turēti atstātos no instrumenta un tā piederumiem, var tikt izraisīta žņaugšana, skalpēšana un/vai plēstas brūces.

#### ▲ Lidojošu objektu bīstamība

- Rotējošā vārpsta var aizķert cimdus, izraisot cimdus iespiešanu vai salaušanu.
- Vienmēr, strādājot ar instrumentu vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, valkājiet triecienizturīgu acu un sejas aizsargus.
- Pāriecinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošu acu un sejas aizsardzības līdzekļus
- Katru dienu ar tahometru izmēriet rotējošās slīpmašīnas vai slīdrīpas ātrumu, lai pārlicinātos, ka tas nepārsniedz āpr. /min atzīmi uz slīdrīpas, tvertnes vai abrazīvās vielas.
- Sekojiet tam, lai apstrādājama materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.

#### ▲ Eksploatācijas riski

- Vienmēr pirms piederumu maiņas izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šūteni no gaisa spiediena un atvienojiet ierīci no gaisa padeves.
- Lietojiet tikai ieteiktos piederumu un eksploatācijas materiālu izmērus un tīpus.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet slīdrīpu vai abrazīvo materiālu atļautajā ātrumā, kas ir zemāks par slīpmašīnas ātrumu.
- Nekādā gadījumā neuzstādiēt slīrīpu vai griešanas rīpu uz slīpmašīnas. Ja slīrīpa netiek pareizi uzraudzīta, tās uzliesmošana var izraisīt ļoti nopietnus ievainojumus vai pat nāvi.
- Lietojiet tikai aplūktos abrazīvos diskus vai loksnes, kas atbilstoši piestiprināti pie slīdrīpas, kas aprīkota ar gaisa slīpmašīnu. Nodrošiniet pašfiksējošo slīpmašīnas disku uzstādīšanu vienā centrā.

#### ▲ Eksploatācijas riski

- Operatoriem un apkopes personālam ir jāprot apieties ar instrumenta lielumu, svaru un tā jaudu.
- Turiet ierīci pareizi: esiet gatavi izturēt normālu pretdarbību vai pēkšņas kustības - turiet gatavībā abas rokas.
- Kontakts ar abrazīva pamatni, abrazīvu vai darba virsmu var radīt iegriezumus, saspīēšanu vai apdegumus. Izvairieties no saskāres un valkājiet atbilstošus cimdus, lai aizsargātu rokas.
- Pārbaudiet slīdrīpu pirms katras lietošanas reizes. Neizmantojiet ielplaisājus vai salūzušas rīpas vai rīpas, kas bijušas nomestas zemē.
- Nekādā gadījumā nedarbiniet darbarīku, ja apstrādājamam metālam nav uzklāts abrazīvais materiāls.
- Pastāv elektrostātiskās izlādes risks, ja darbarīku izmanto uz sintētiska un cita veida nevadošā materiāla.



- Zmierzając do pracy, kamir poredzets aizsargs, ņim aizsargam jātrodas vietā, kas pasargā no slīpēšanas atliekām un citiem gruziem.

### ▲ Atkārtotu kustību bīstamība

- Zmierzając elektroinstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtām nelīdzsvarotām pozām. Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.
- Neignorējiet tādas simptomus kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldzi, dzinkestēšana, tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums. Apturiet instrumenta lietošanu, paziņojiet par to darba devējam un vēršieties pie ārsta.

### ▲ Trokšņa un vibrācijas bīstamības

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, dzinkestēšanu. Zmierzātjot piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plaukstu asinsritei. Valkājiet siltas drēbes un turiet plaukstas siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- Turiet instrumentu vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas riski ir lielāki, kad satvēriens ir ciešs. Kur iespējams, balstiet instrumenta svaru ar balansieri.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:
  - darbiniet un apkopiet instrumentu un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu;

- Zmierzātjot slāpējošos materiālus, lai izvairītos no apstrādājamā materiāla "zvanišanas".

### ▲ Darbavietas bīstamība

- Slīdēšana/aižķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem nopietnu ievainojumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no šūūtenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gruziem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vāzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.
- Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas ņštātā zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraislītājas. Tālāk doti daži piemēri:
  - svins no svinu saturošām krāsām;
  - kristāla silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.
 Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai samazinātu šo ietekmi no ņim ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātās aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikroskopiskas daļiņas.
- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Var būt iespējami slēptie riski, piemēram, elektrība vai citas iekšējās komunikācijas.
- Iespējami sprādzienbīstamas vides var veidot putekļi un tvaiki, kas rodas no pulēšanas vai slīpēšanas. Lietojiet putekļu savākšanas vai apslāpēšanas sistēmu, kas ir piemērota apstrādājamajam materiālam.
- Šī ierice nav paredzēta izmantošanai potenciāli eksplozīvā atmosfērā un nav izolēta no nonākšanas kontaktā ar elektrisko strāvu.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŅSTWA

### • NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŹ UŹYTKOWNIKOWI



(Język) Polski  
(Polish)

- Naszym celem jest produkowanie narzēdzi, ktore pomagajā uŹytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najwazniejszy „urządzeniem zabezpieczajācym” jest osoba obsługujāca narzēdzie. Wykazywana przez operatora ostroŹnoŝć i prawidlowa ocena sytuacji sā najlepszā ochronā przed odniesieniem obraŹeń ciała. Nie ma moŹliwoŝci opisanie w niniejszej instrukcji wszystkich moŹliwych zagroŹeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnic najwazniejsze z nich.
- Niniejsze narzēdzie mechaniczne powinno byc instalowane, regulowane i uŹytkowane wyłacznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Niniejszego narzēdzia ani jego akcesoriów nie wolno w zaden sposób modyfikować.
- Nie wolno uŹywać uszkodzonego narzēdzia.
- Jeŝli etykiety okreŝlajāce prędkoŝć znamionowā, ciŝnienie robocze lub ostrzegajāce przed niebezpieczeństwem przestana byc czytelne lub odpadnā, naleŹy je niezwłocznie wymienic.

### ▲ Dodatkowy informāci dotyczācych bezpieczeŝstwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym narzēdzciem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bādŹ organizacji zawodowej.
- W dokumencie „Safety Code for Portable Air Tools” (Przepisy

bezpieczeŝstwa dotyczāce przenoŝnych narzēdzi pneumatycznych) (ANSI B186.1), dostępnym w czasie oddawania do druku w witrynie Global Engineering Documents pod adresem <http://global.ihns.com/> lub telefonicznie pod numerem 1 800 854 7179. W razie trudnoŝci z uzyskaniem norm ANSI naleŹy skontaktować się z instytucjā ANSI poprzez witrynę internetowā pod adresem <http://www.ansi.org/>.

- Dodatkowe informācie dotyczāce bezpieczeŝstwa i higieny pracy moŹna uzyskać z następujācych witryn:
  - <http://www.osha.gov/> (USA),
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa).

### ▲ Niebezpieczeŝstwa zwiāzane z podlāczaniem do Źródła spręŹonego powietrza

- Powietrze pod ciŝnieniem moŹe spowodować powazne obraŹenia.
- W przypadku nieuŹywania narzēdzia lub przed przystāpieniem do zmiany akcesoriów bādŹ do wykonania naprawy naleŹy zawsze odciāć dopływ spręŹonego powietrza, usunāć ciŝnienie z przewodu elastycznego oraz odlāczyć narzēdzie od Źródła spręŹonego powietrza.
- Nie wolno kierować spręŹonego powietrza na siebie lub innā osobę.
- Przewody wprawione w nagly ruch przez wydostajāce się spręŹone powietrze mogā spowodować powazne obraŹenia. Zawsze naleŹy sprawdzać, czy przewody i polāczenia nie sā uszkodzone lub obluŹowane.
- Nie naleŹy uŹywać szybkozłāczcy do podlāczania przewodu do narzēdzia. Podlāczenie naleŹy wykonywać zgodnie z instrukcjā,

- W przypadku używania uniwersalnych złączy wkrętnych należy zamontować zawleczki zabezpieczające.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

### ⚠ Niebezpieczeństwo pochycenia

- Zachować bezpieczną odległość od ruchomej ściernicy. Należy pamiętać, że ściernica będzie w ruchu przez pewien czas po zamknięciu zaworu uruchamiającego. W przypadku szliferek oscylacyjnych może to trwać kilka sekund.
- Pochycenie luźnej odzieży, rękawic, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub zranieniem.

### ⚠ Niebezpieczeństwo zranienia odłamkiem obrabianego materiału

- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporną na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporną na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy również zadbac o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Codziennie należy sprawdzać za pomocą obrotomierza prędkość obrotową szlifarki lub polerki rotacyjnej, aby się upewnić, że nie przekracza ona dozwolonej prędkości oznaczonej na talerzu oporowym, bębnie lub tarczy ściemnej.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.

### ⚠ Zagrożenia elementem roboczym

- W przypadku wymiany akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Stosować wyłącznie zalecane wielkości i rodzaje akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.
- Nie wolno używać talerza oporowego, bębna lub tarczy ściemnej o maksymalnej dozwolonej prędkości obrotowej niższej niż prędkość obrotowa szlifarki pneumatycznej.
- W żadnym wypadku nie wolno montować na szlifierce koła szlifierskiego ani ściernicy do cięcia. Istnieje możliwość rozprysnięcia się koła szlifierskiego pracującego bez odpowiedniej osłony, co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Stosować wyłącznie powlekane tarcze lub arkusze szlifierskie, prawidłowo zamocowane do podkładki oporowej znajdującej się w wyposażeniu szlifarki pneumatycznej. Zwrócić uwagę na to, aby samoprzyczepne tarcze szlifierskie były zamontowane koncentrycznie.

### ⚠ Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Trzymać narzędzie prawidłowo: być gotowym na normalną przeciww reakcję lub nagły ruch i mieć obie ręce na to przygotowane.
- W przypadku kontaktu ze ściernicą, tarczą ściemną lub obrabianą powierzchnią można doznać rany ciętej lub poparzenia. Unikać kontaktu i nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Przed każdym użyciem sprawdzić stan podkładki oporowej. Nie używać pękniętej lub polamanej podkładki oporowej ani podkładki, która upadła na twardą powierzchnię.
- W żadnym wypadku nie uruchamiać narzędzia, jeśli ściernica nie jest przyłożona do obrabianego przedmiotu.
- W przypadku obróbki plastiku lub innych nieprzewodzących materiałów

istnieje ryzyko powstania wylądowania elektrostatycznego.

- W przypadku używania narzędzia wyposażonego w osłonę zabezpieczającą należy pamiętać, aby osłona była zamocowana na swoim miejscu w celu ochrony przed opilkami i innymi odłamikami powstającymi podczas szlifowania.

### ⚠ Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zeszywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

### ⚠ Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladości skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkiem, lecz pewnym chwycem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie to możliwe należy podtrzymywać ciężar narzędzia za pomocą przeciwwagi.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
  - użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
  - Użyć materiałów tłumiących drgania, aby zapobiec „dzwonieniu” przedmiotów obrabianych.

### ⚠ Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/wywrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opilkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować zły stan zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzi substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodnością. Przykładem takich substancji są między innymi:
  - ołów z farb ołowiowych,
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetworzonej gumy.
 Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy.

- Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Zagrożenie mogą stwarzać instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne.

- Pył i dymy powstające podczas polerowania lub szlifowania mogą stwarzać warunki sprzyjające eksplozji. Zawsze należy stosować urządzenia odpylające lub zapobiegające zapyleniu, dostosowane do obrabianego materiału.
- Niniejsze narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie jest odizolowane od kontaktu ze źródłami napięcia elektrycznego.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### • NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI



Český Jazyk  
(Czech)

- Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše opatření a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou před úrazem. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.
- Tento mechanický nástroj směji instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a školení operátoři.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozen.
- Pokud na nástroji nejsou čitelné štítky s hodnotami jmenovitých otáček, provozního tlaku či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich odělení od nástroje, bez prodloužení je vyměňte.

### ▲ Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- „Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí (Safety Code for Portable Air Tools)“ (ANSI B186.1), která byla v době tisku této příručky k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese <http://global.ihc.com/>, případně zavolejte na číslo 1 800 854 7179. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky <http://www.ansi.org/>
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na následujících webových stránkách:
  - <http://www.osha.gov> (USA);
  - <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

### ▲ Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypustěte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemířte na sebe nebo na kohokoli jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Na nástroji nikdy nepoužívejte rychlospojky. Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální otočné spojky musí být vždy použity s pojistnými kolíky.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

### ▲ Nebezpečí zamotání

- Nedotýkejte se okolí pohyblivé brusné destičky. Upozorňujeme, že nářadí bude po uzavření startovacího ventilu pracovat i nadále, u dvojitých brusek to může trvat i několik sekund.
- Pokud nebudete udržovat volné části oděvu, rukavice, šátek nebo

jiné oděvní součásti či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nástroje a příslušenství, může dojít k jejich zachycení nástrojem, což vám může způsobit udušení, skalpování anebo tržné rány.

### ▲ Rizika odlétávajících předmětů

- Při poškození obrobku, příslušenství, přídružovače nebo dokonce vlastního nástroje mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Denně měřte otáčky rotační brusky nebo leštícího otáčkoměrem, abyste si ověřili, že nejsou větší, než otáčky za minutu uvedené na podpůrné destičce, disku nebo brusném materiálu.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

### ▲ Riziko při příslušenství

- Vždy, když vyměňujete příslušenství, vypněte přívod vzduchu, vypustěte vzduch pod tlakem a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Používejte pouze doporučené velikosti a typy příslušenství a spotřebního materiálu.
- Nikdy nepoužívejte podpůrnou destičku, disk nebo brusný materiál s povolenou rychlostí nižší, než je rychlost pneumatické brusky s pískovým papírem.
- Nikdy nenasazujte brusný nebo rozbrušovací kotouč na brusku s pískovým pásem. Brusný kotouč, který praskne, může způsobit vážné zranění nebo usmrcení, pokud není řádně zabezpečen.
- Používejte pouze kotouče nebo archy s brusným materiálem, které jsou řádně uchyceny k podpůrné destičce dodávané s pneumatickou bruskou. Samouchytané brusné disky musí být nasazeny soustředně.

### ▲ Provozní rizika

- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Nástroj držte v správné poloze: buďte připraveni reagovat na běžné a náhle pohyby - mějte obě ruce k dispozici.
- Může dojít k pořežení, přiskřípnutí nebo popálení, pokud se dotknete brusící destičky, abraziva nebo pracovního povrchu. Zabraňte dotyku a používejte k ochraně rukou vhodné pracovní rukavice.
- Před každým použitím podpůrnou destičku zkontrolujte. Nepoužívejte nalomené nebo prasklé kotouče, nebo kotouče, které upadly na zem.
- Nářadí nikdy nespouštějte, pokud není brusný materiál přichycen k pracovní části
- Při použití na plastické nebo jiné nevodivé materiály existuje riziko elektrostatického výboje.
- Při používání nářadí, které je zkonstruováno pro používání skrytým by

tento kryt měl být nasazen, aby zajistil ochranu před třískami z broušení nebo jinými částicemi.

### ▲ Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoli nepřiměřených či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

### ▲ Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbledání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kde je to možné, použijte k držení váhy nástroje vyvažovací zařízení.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku a vibrací:
  - Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
  - Používejte tlumící materiály, abyste zabránili „kmitání“ obrobku.

### ▲ Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dematitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, fezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
  - olovo z olovnatých barev;
  - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdívka;
  - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.
 Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větráných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Mohou se v něm vyskytovat skrytá rizika, jako jsou například elektrická nebo jiná vedení.
- Potenciálně výbušné atmosféry mohou být způsobeny prachem a výparů vzniklými vyhlazováním nebo broušením. Používejte systém pro odsávání nebo potlačování prachu, který je vhodný pro zpracovávaný materiál.
- Tento nástroj není určen k práci v potenciálně výbušných atmosférách a není izolován před kontaktem se zdroji elektrického proudu.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### • NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATELŮVI



Slovenský  
(Jazyk) (Slovak)

- Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomůžu pracovat bezpečně a efektivně. Najdoležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvyrazniť tie najdôležitejšie.
- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľní štítky s označením rýchlosti, prevádzkovej tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

### ▲ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odboya a / alebo odhodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.lhs.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSII na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na

nasledujúcich webových stránkach:

- <http://www.osha.gov> (USA).
- <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

### ▲ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravě vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šťahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

### ▲ Nebezpečenstvo zamotania

- Udržiavejte mimo pohyblivej podložky na pieskovaní. Brúsny kotúč sa bude naďalej točiť po zatvorení spúšťacieho ventilu; u excentrických

priekovačov to môže trvať niekoľko sekúnd.

- V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným obľebením, rukavicami, šperkami, náhrdelníkmi, vlasmi a strojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.

### **⚠ Nebezpečenstvo odletujúcich častí**

- Zlyhanie obrobku, príslušenstva, pridržavača alebo dokonca samotného nástroja by mohlo spôsobiť vytvorenie vysokorychlostného projektilu. I malé odsávkujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazu vzdorné chrániče očí a tváre.
- Každý deň tachometrom zmerajte rýchlosť otočného pieskovača alebo leštiča a dajte pozor, aby nebola vyššia než obrátky za minútu vyznačené na podložke, valci alebo brúsnej časti.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

### **⚠ Riziko pri príslušenstve**

- Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Používajte len odporúčané veľkosti a typy príslušenstva a spotrebných dielov.
- Nikdy nepoužívajte podložky, valce ani brúsne časti s povolenou rýchlosťou nižšou než je rýchlosť vzduchového pieskovača.
- Nikdy na pieskovač nenasadzujte brúsny ani rezný kotúč. Brúsny kotúč, ktorý vybuchuje, môže spôsobiť veľmi vážne zranenie alebo smrť, ak nie je riadne strážený.
- Používajte len potiahnuté brúsne disky alebo pieskovacie fólie, riadne pripevnené na podložku dodanú so vzduchovým pieskovačom. Skontrolujte, či sú samoupínacie pieskovacie disky nasadené koncentricky.

### **⚠ Nebezpečenstvá pri prevádzke**

- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: buďte pripravení reagovať na bežné a náhle pohyby - majte obe ruky k dispozícii.
- Môže dôjsť k porezaniu alebo popáleniu, ak dôjde ku kontaktu s podložkou na pieskovanie, brúsnym prostriedkom alebo pracovnou plochou. Vyhnite sa kontaktu a nosne vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Pred každým použitím podložku skontrolujte. Nepoužívajte zlomené alebo prasknuté alebo po páde.
- Nástroj môžete používať iba vtedy, keď je abrazívny nastavac aplikovaný na obrobok.
- Existuje tu nebezpečenstvo elektrostatického výboja pri použití na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch.
- Keď používate nástroj, ktorý je navrhnutý s krytom, kryt musí byť na mieste, aby chránil pred brúsnymi pilinami alebo lietajúcimi súťinami.

### **⚠ Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov**

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhlí neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám.

Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.

- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

### **⚠ Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami**

- Vysoké úrovně hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbledeniu kože, prestaňte so nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Ak je to možné, vyvážte hmotnosť nástroja navijakom.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
  - Použite tlmiace materiály, aby ste predišli "zvoneniu" obrobkov.

### **⚠ Nebezpečenstvá na pracovisku**

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predídte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sútiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtani a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodenej chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.
 Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu tam existovať skryté riziká, ako napríklad elektrina alebo iné vedenia.
- Prach a výpary v dôsledku pieskovania a brúsenia môžu spôsobiť vznik potenciálne výbušných atmosfér. Používajte systém na odsávanie alebo odrušenie, ktorý je vhodný na spracovávaný materiál.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach a nálež je izolovaný pred kontaktom so zdrojmi elektrického prúdu.

# NAVODILA ZA VARNO UPORABO

## • NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU



Slovenski  
(Jezik)  
(Slovenian)

- Našim ciljom je vyrábát nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúšili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
  - Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
  - Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
  - Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
  - Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečnostiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.
- ▲ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:**
- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
  - Váš zamestnávateľ, odboj a / alebo odchodné združenie.
  - „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.ihc.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkosti pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
  - Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
    - <http://www.osha.gov> (USA).
    - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)
- ▲ Prívod vzduchu a nebezpečnosť napojenia**
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
  - Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravě vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
  - Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
  - Sťahujúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
  - Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
  - Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
  - Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.
- ▲ Nebezpečenstvo zamotania**
- Ne približujte se vrtečemu brusnemu nastavku. Upošteňujte, da bo brusilo bo zaprtju zagonskega ventila teklo še naprej; pri brusilnikih z dvojným delovanjem lahko to traja več sekund.
  - V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkami, náhrdelníkmi, vlasmi a strojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.
- ▲ Nebezpečenstvo odletujúcich častí**
- Pri odpovedi obdelovanca, dodatka, držalného elementa ali orodja samega lahko nastanejo hitro leteči deli. I malé odskakujúce častice môžu zraniti oči a spôsobiť stratu zraku.
  - Vedno nosite na udarce odporno zaščitna za oči in obraz, če delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali se samo nahajate v njegovi bližini.
  - Preverite, ali zaščitno za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas.
- Vsa dan s tahometrom izmerite hitrost rotacijskega brusilnika ali polimnika za zagotovitev, da le-ta ne bo presegla števila obratov na minuto, ki so navedeni na varovalni podlagi, bobnu ali brusilu.
  - Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.
- ▲ Tveganja pri namestitvi**
- Pred zamenjavo priključkov vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisek v značni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.
  - Uporabljajte samo priporočene velikosti in tipe dodatkov in potrošni material.
  - Nikoli ne uporabljajte varovalne podlage, bobna ali brusila z dovoljeno hitrostjo, ki je nižja od hitrosti pnevmatičnega brusilnika.
  - Na ročni brusilni stroj nikoli ne namestite brusilnega ali rezalnega koluta. Brusilni koloti, ki počí, lahko povzročijo zelo hude poškodbe ali smrt, če niste dovolj previdni.
  - Uporabljajte samo premazane brusilne kolute ali liste, ki so pravilno nameščeni na varovalno podlogo, priloženo brusilnemu stroju. Zagotovite, da bodo samoprilidni brusilni koloti nameščeni koncentrično.
- ▲ Nebezpečnosti pri prevádzke**
- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
  - Orodje držite pravilno in imejte za nadzor nenadnih premikov pripravljene obe roki.
  - Če pridete v stik z brusilno podlogo, abrazivom ali delovno površino, se lahko urežete ali opечete oziroma vas pričipne. Izogibajte se stiku in nosite primerne rokavice za zaščitno rok.
  - Pred vsako uporabo preglejte varovalno podlogo. Ne uporabljajte, če je razpokana, zlomljena ali če vam je padla.
  - Če na stroju ni nameščenega obdelovanca, stroja ne uporabljajte.
  - Pri používaní na plastoch a iných nevodivých materiáloch existuje riziko elektrostatického výboja.
  - Kadar uporabljate orodje, ki je narejeno za uporabo z varovalom, mora biti le-to nameščenno, da vas bo zaščitilo pred ostružki in drugimi odpadki.
- ▲ Nebezpečnosti z opakovaných pohybov**
- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
  - Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhnili neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
  - Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- ▲ Nebezpečnosti spôsobené hlukom a vibráciami**
- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
  - Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitlivieniu, trpnutiu, bolesti alebo zbledeniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečnosť spôsobovanú vibráciami je väčšia pri pevnejšom uchopení. Kjer je mogoče, je treba težo orodja podpreť s protutežjo.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahradte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
  - Uporabte dušilne materiale, da obdelovavec ne bo ropotal.

### ⚠ Nebezpečnosť na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predídte vdychnutiu prachu, výparov alebo subtiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte

Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:

- olovo z olovnatých farieb,
- tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
- arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gummy.

Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce.

Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.

- V nepoznaných okolištinah, bodite izjemno previdni. Mogoče je, da obstajajo skrite nevarnosti, kot na primer električni ali drugi servisni vodi.
- Potencialno eksplozivno okolje lahko nastane zaradi prahu in hlapov, nastalih pri peskanju ali brušenju. Uporabite sistem za odsevanje prahu ali sistem za potlačenie, primeren za obdelovani material.
- To orodje ni namenjeni uporabi v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije in ni izolirano proti električnemu toku.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

### • NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI



Lietuvių Kalba  
(Lithuanian)

- Mūsų tikslas – gaminti įrankius, kurie padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. Jūs esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kuriuo kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir sveika nuovoka yra geriausia apsauga nuo sužalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.
- Tiktai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu įrankiu.
- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokiu būdu.
- Nenaudokite šio įrankio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįjūrimai arba atplyšo lipdukai su įrankio vardiniu greičiu, darbinio slėgiu ar įspėjimais su darbu susijusių pavojų ženklai, juos iškart pakeiskite.

### ⚠ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir / arba prekybos asociaciją.
- "Saugumo technikos taisyklės kilnojamiems pneumatiniams įrankiams" (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti "Pasaulio techninioose dokumentuose" adresu: <http://global.ihc.com/arba> gauti paskambinus 1.800.854.7179. Jei kilo sunkumų, susijusių su ANSI standartų įsigijimu, susisiekiate su ANSI adresu <http://www.ansi.org>
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
  - <http://www.osha.gov> (JAV).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Oro tiekimo ir jungčių pavojai

- Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- Susisukusios žarnos gali sukelti sunkių sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- Nevartokite lengvai atjungiamų sankabų. Tinkamą sąranką žr. instrukcijose.
- Jei naudojate universalias sukimo movas, turi būti sumontuoti fiksavimo varžtai.

- Neviršykite maksimalaus 6,3 bar / 90 psig oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

### ⚠ Įspainiojimo pavojai

- Laikykite atokiau nuo judančio smėlio padėklo. Atminkite, kad ir uždarius paleidimo vožtuvą šliufuojamoji dalis suksis; jei naudojate dvigubo veikimo šliufuotuvus, sukimasis gali trukti keletą sekundžių.
- Jei nelaikysite laisvų drabužių, pirštinių, papuošalų ir kako aksesuarų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite uždusti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.

### ⚠ Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

- Ruošinio, priedų, fiksatoriaus ar paties įrankio gedimas gali būti didelių greičiu išsviedžiamų dalelių atsiradimo priežastis. Net smulkios lakstancios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Visuomet naudokitės smūgiams atspariems akių ir veido apsaugos priemonėms, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turėdami poveikio atsparią akių ir veido apsaugą.
- Kasdien matuokite sukamojo šliufuotuvo arba blizgintuvo greitį, kad užtikrintumėte, jog jis nėra didesnis nei ant atraminio bloko, cilindro ar šliufuojamosios dalies nurodytas sukų per minutę skaičius.
- Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų tvirtai užfiksuota.

### ⚠ Rizika, susijusi su priedais

- Visuomet išjunkite oro tiekimą, ištuštinkite žarną nuo suspausto oro ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai keičiate priedus.
- Vartokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo priedus ir sunaudojamas dalis.
- Niekada nenaudokite atraminio bloko, cilindro ar šliufuojamosios dalies žemesniu greičiu nei orinio šlifoklio greitis.
- Ant šliufuotuvo niekada netvirtinkite šlifavimo arba pjovimo disko.
- Tinkamai nesaugomas ir sproges šlifavimo diskas gali būti ypač sunkių sužalojimų arba mirties priežastis.
- Naudokitės tik padengtus šlifavimo diskus arba lakštus, tvirtai pritvirtintus prie atraminio bloko, tiekiamo su oriniu šliufuotuvu. Užtikrinkite, kad prisitvirtinantys šlifavimo diskai yra sumontuoti koncentriškai.

### ▲ Su darbu susiję pavojai

- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.
- Teisingai laikykite įrankį: būkite pasiruošę neutralizuoti įprastinius ar staigius judesius - tai daryti reikia abiem rankom.
- Galite įsijauti, sugnybti odą ar nusideginti, jei prisiliesite prie šlifavimo padėklų, šlifuojamosios dalies ar darbo paviršiaus. Venkite sąlyčio, o rankoms apsaugoti mūvėkite tinkamas pirštines.
- Prieš naudodami, kiekvieną kartą apžiūrėkite atraminį bloką. Nenaudokite, jei jis iškilęs ar aplūžęs arba buvo numestas.
- Niekada nepradėkite darbo su prietaisu, jei ant jo nėra šlifuojamosios dalies.
- Yra elektrostatinės išskrosvės grėsmė, jei prietaisas naudojamas ant plastiko ar kitų nelaidžių medžiagų.
- Naudojant su apsauga sukurtą įrankį, apsauga turėtų būti savo vietoje, kad apsaugotų nuo metalo drožlių arba kitų nuolažų.

### ▲ Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignorokite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulių, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

### ▲ Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali neigiamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoją jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabąla odą, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra

didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Jei įmanoma, kompensuokite įrankio svorį naudodami balansyrą.

- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
  - Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas;
  - Naudokite garsą slopinančias medžiagas, kad būtų išvengta ruošinio „cypimo“.

### ▲ Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, suklypimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų paliktų vietoje kur vaikstoma arba darbo srityje.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ir garų ir liesti lūžėnų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- Kai kuriuose dulksėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, igimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
  - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
  - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
  - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
 Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.
- Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Naudokite dulkių ištraukimo arba malšinimo sistemas, kurios tinka apdorojamai medžiagai.
- Šlifavimo sukeltos dulksės ir dūmai gali aplinką paversti potencialiai sprogia. Gali būti tokių nepastebimų pavojų, tokių kaip elektra arba kitos aptarnaujamosios linijos.
- Šis įrankis nėra skirtas vartojimui potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energija.

## 安全の手引き

・この説明書は必ず保管してください



日本語  
(Japanese)

- 安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することがアトラスコプコの目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力がこそがケガに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。
- このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けた作業者のみが行ってください。
- 本ツールとそのアクセサリーは絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本ツールを使用しないでください。
- 本ツールの定格回転数、作動圧力、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。

### ▲ 安全に関する追加情報については、以下を照会してください：

- 本ツールに同梱のその他の文書および情報
- お客様の雇用主、組合、事業者団体
- 「ポータブルエアツールの安全規則」(ANSI B186.1) は <http://global.ihc.com/> の Global Engineering Documents (全体エンジニアリング書類) から印刷できます。または電話 1 800 854 7179 でおたずねください。ANSI 基準の入手が難しい場合には、<http://www.ansi.org/> から ANSI にご連絡ください。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください
  - <http://www.osha.gov> (米国)
  - <http://europe.osha.eu.int> (欧州)



### ▲ 給気と接続の危険性

- 空圧は重大なケガの原因となることがあります。
- 使用していないとき、アクセサリ交換前、修理時には必ず給気を切り、空圧のかかったホースを排気し、ツールを給気口から外してください。
- エアを決して自分または他の人に向けしないでください。
- ホースがムチのように跳ねると、大きなケガを引き起こす可能性があります。ホースや取付具の損傷や弛みを必ず点検してください。
- ツールには急速着脱式継手を使用しないでください。正しい設定方法については説明書をご覧ください。
- 汎用回転継手が使用されているときは、常にロックピンを取り付けてください。
- 6.3 bar/90 psig またはツールの銘板に書かれている最高空圧を超えないようにしてください。

### ▲ 絡まりの危険性

- 動作中の研磨パッドには近寄らないでください。開始バルブの閉鎖後も研磨動作は続きますのでご注意ください。デュアルアクションサンダーの場合、動作は数秒間続く場合があります。
- ゆったりした衣服、手袋、装飾品、ネクタイ、髪の毛をツールやアクセサリから遠ざけないと、首を絞めたり、頭髮がはがれたり、裂傷を引き起こすことがあります。

### ▲ 飛散物の危険性

- ワークピース、アクセサリ、リテーナ、あるいはツールそのものが故障すると、高速の飛散物を生じることがあります。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。
- RPMがバックキングパッドやドラムや研磨材に記載された定格を超えないことを確認するために、回転式サンダーやポリリッシャーの速度をタコメーターで毎日測定してください。
- ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

### ▲ 付属品危険物

- 付属品交換時には必ずエア サプライをオフにして、ホースの空圧を解除してからツールをエア サプライから外してください。
- 推奨されている大きさと種類のアクセサリと消耗品のみ使用してください。
- 制限速度がエアサンダー速度より低いバックキングパッドやドラムや研磨材は、絶対に使用しないでください。
- 絶対に研磨ホイールまたは切断ホイールをサンダーに取り付けしないでください。適切な防護が施されていない場合、研磨ホイールが壊れて飛び散ると、非常に重大な人身・死亡事故を引き起こす危険があります。
- 面加工済みの研磨ディスクまたはシートのみを、エアサンダー付属のバックキングパッドに正しく固定してご使用ください。自動固定式の研磨ディスクは、必ず同軸状に取り付けてください。

### ▲ 操作に伴う危険性

- 作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量およ

び動力の取り扱いが可能な身体能力が必要です。

- 工具を正しく把持してください。通常または突然の動きに対処する準備を整えてください。両手を使用できるようにしておくこと。
- 研磨パッド、研削材、または作業面に接触すると、切り傷や挟み込み、火傷を負う可能性があります。接触しないようにして、手を保護するために適切な手袋を着用してください。
- 使用前には毎回バックキングパッドを点検してください。パッドにひびや損傷がある場合、または以前に落としたことがある場合は使用しないでください。
- 資材に研磨材が付けられていない状態で、絶対にツールを作動させないでください。
- プラスチックやその他の非導電材上でツールを使用する場合には、静電放電の危険があります。
- 仕様上ツールが保護具を必要とする場合は、削り屑などの破片からの保護のために、保護具を適切な位置に取り付けてください。

### ▲ 繰り返しの動作の危険性

- パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- 足をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。
- 持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

### ▲ 騒音および振動の危険性

- 高サウンド レベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- 振動への暴露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害する危険性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痛みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- 握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。できれば、バランスでツールの重量を支えてください。
- 騒音や振動のレベルが不必要に高くないようにするには、
  - 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリと消耗品を選択、保守、交換します。
  - 制振材料を使ってワークピースの”リングング”を防ぎます。

### ▲ 作業場の危険性

- 滑ること、つまづくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。

• Двила не се използват за шлифовъчни работи, като например полиране на метални части. При използване на инструменти, които излъчват прах или парчета от материала, който се обработва, носете подходящ защитен екип. Винаги работете в добре вентилирано пространство. Използвайте защитен екип, когато работите в условията на висока температура. Използвайте подходящ защитен екип, когато работите в условията на висока влажност. Използвайте подходящ защитен екип, когато работите в условията на висока скорост на въртене.

- Големите количества прах могат да причинят дихателни проблеми.
- Вдишването на прах може да причини дихателни проблеми, като например астма, бронхит, емфизема или рак на белите дробове.
- Големите количества прах могат да причинят проблеми с кожата, като например дерматит.
- Големите количества прах могат да причинят проблеми с очите, като например конюнктивит.
- Големите количества прах могат да причинят проблеми с ушите, като например отит.
- Големите количества прах могат да причинят проблеми с носа, като например ринит.

- Специални защитни маски са необходими, когато работите в условията на висока температура, висока влажност или висока скорост на въртене.
- Специални защитни очила са необходими, когато работите в условията на висока температура, висока влажност или висока скорост на въртене.
- Специални защитни слухозащитни средства са необходими, когато работите в условията на висока температура, висока влажност или висока скорост на въртене.
- Специални защитни дрехи са необходими, когато работите в условията на висока температура, висока влажност или висока скорост на въртене.
- Специални защитни обувки са необходими, когато работите в условията на висока температура, висока влажност или висока скорост на въртене.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



- Нашата цел е да произведеме инструменти, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте вие самите. Вашата грижа и добра преценка са най-добрата защита против нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да изтъкнем някои от най-важните.
- Инструментът може да се слобявя, настройва и използва само от квалифицирано и подготвено обслужващо лице.
- Не модифицирайте инструментите и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този инструмент, ако е повреден.
- Ако знаете за номинална скорост, работно налягане или предупреждение престанат да бъдат четливи или се откатят, подменете незабавно.

### ▲ За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- "Код за безопасност за преносими въздушни инструменти" (ANSI B186.1), на разположение по време на печат от Global Engineering Documents на адрес <http://global.ihs.com/>, или се обадете на 1 800 854 7179. В случай на затруднение при получаване на ANSI стандарти, се свържете с ANSI чрез <http://www.ansi.org/>
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси:
  - <http://www.osha.gov> (САЩ).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

### ▲ Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- Винаги изключвайте въздухот подаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежност или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към вас или към някой друг.
- Удар от свободен маркуч може да причини тежки наранявания.
- Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не използвайте муфи за бързо изключване на инструмента.
- Прочетете указанията за правилно свързване.
- При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи шифтове.

- Не превишавайте въздушното налягане от 6,3 бара/90 psig или стойността, която е посочена на фирмената табелка на инструмента.

### ▲ Риск от заплитане

- Стойте встрани от подложката за шлайфане. Отбележете, че абразивът ще продължи да работи след като стартовата клапа е затворена; за шлайфмашините с двойно действие това може да продължи няколко секунди.
- Ако свободно облекло, ръкавици, бижута и коса не бъдат държани встрани от инструмента и аксесоарите, това може да доведе до удушаване, скалпиране и / или разкъсвания.

### ▲ Опасност от хвърчащи частици

- Повреда на детайла, аксесоара, сепаратора или дори на самия инструмент може да генерира високоскоростни снаряди. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- Ежедневно измервайте скоростта на ротационния шлайф или инструмента за полиране, за да сте сигурни, че тя не е по-голяма от оборотите в минута, обозначени на подложката, барабана или абразива.
- Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице
- Всеки ден измервайте скоростта на даден полиращ апарат с тахометър, за да се уверите, че не е по-голяма от RPM, както е отбелязано на подложката, барабана или абразива.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво захванат.

### ▲ Опасности от приспособлението

- При смяна на принадлежностите винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и разкачайте машината от системата за подаване на въздух.
- Използвайте само препоръчаните типове и размери принадлежности и консумативи.
- Никога не използвайте подложка, барабан или абразив с позволена скорост по-ниска от тази на пневматичния шлайф.
- Никога не монтирайте шлифовъчен или режеш диск на шлайф. Шлифовъчна шайба, която се впръсква, може да причини сериозно нараняване или смърт, ако не е правилно обезопасена.
- Използвайте само абразивни шлифовъчни шайби или листове с покритие, които са подходящо обезопасени към подложката, предоставена заедно с пневматичния шлайф. Уверете се, че самозакрепващите шлифовъчни шайби са монтирани концентрично.

## ⚠ Опасности при работа

- Персоналът, работещ с машината и извършващ нейната поддръжка, трябва да бъде физически способен за работа с размерите, теглото и силата на машината.
- Дръжте инструмента правилно: бъдете готови да реагирате на нормални или внезапни движения – и двете ви ръце трябва да са свободни.
- Можете да се порежете, да се прицепите или изгорите, ако влезете в контакт с шлифовъчната подложка, с абразива или с работната повърхност. Избягвайте контакта и носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Проверявайте подложката преди всяка употреба. Не използвайте, ако е повредена или счупена, или ако може да е била изпускана.
- Никога не задвижвайте инструмента, ако абразивът не е приложен към обработваното изделие.
- При използване на пластмасови и други непроводими материали съществува риск от електростатичен разряд.
- Когато използвате инструмент, който е проектиран със защитно устройство, това устройство трябва да е поставено, за да осигури защита от шлифовъчен прах и други отпадъци.

## ⚠ Рискове от повтарящи се движения

- Когато използвате инструмент, за да извършва действия, свързани с работата, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция, докато сте съгласни стабилно и избягвате неривичен или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, тултене, изтръпване, вкочаненост, изгарящо усещане или схванатост. Спрете да използвате инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

## ⚠ Рискове от шум и вибрация

- Високите нива на шум може да доведат да трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.
- Изпагането на вибрация може да доведе до инвалидизиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

- Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обикновено е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. Поддържайте теглото на инструмента с балансатор там, където е възможно.
- За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрация:
  - Оперирайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте аксесоарите и консумативите съгласно инструкциите за употреба;
  - Използвайте звукопоглъщащи материали, за да избегнете "звъненето" на части.

## ⚠ Опасности на работното място

- Подхлъзване/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за оставен маркуч с голяма дължина на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдихане на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, ридилни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдихането на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по раждане и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за тези химикали са:
  - Олово и бои базирани на олово
  - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
  - Арсен и хром от химически обработена гума
- Изпагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите изпагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.
- При работа в непозната обстановка подхождайте с внимание. Възможно е да съществуват скрити рискове, като напр. електропроводи или други обществени мрежи.
- По принцип избухливи атмосфери могат да бъдат причинени от прах или дим в резултат от полиране или шлифване. Използвайте система за прахоулавяне или подтискане на праха, която е подходяща за материала, който се обработва.
- Този инструмент не е предназначен за употреба във взривоопасна околна среда и не е изолиран против контакт с електрически източници.

# SIGURNOSNE UPUTE

## • NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU



- Naš cilj je proizvodnja alata koji vam pomažu da radite sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Ovdje se ne mogu obuhvatiti sve moguće opasnosti, ali pokušali smo istaknuti neke koje su bitne.
- Samo kvalificirani i obučeni korisnici smiju ugraditi, podestiti ili koristiti ovaj električni alat.
- Ovaj alat i njegova oprema ne smiju se modificirati na nijedan način.
- Ako je ovaj alat oštećen, ne koristite ga.
- Ako nazivna brzina, radni tlak ili znakovi upozorenja za opasnost na alatu više nisu vidljivi ili su otpali, zamijenite ih bez odgode.

## ⚠ Za dodatne sigurnosne informacije konzultirajte:

- Druge dokumente i informacije priložene uz ovaj alat.
- Vašeg poslodavca, udrugu ili trgovačko udruženje.
- "Sigurnosni kod za prijenosne zračne alate" (ANSI B186.1), dostupan u vrijeme tiskanja kod Global Engineering Documents na <http://global.ih.s.com/>, ili nazovite 1 800 854 7179. U slučaju poteškoća s pribavljanjem ANSI standarda, kontaktirajte ANSI putem <http://www.ansi.org/>
- Dodatne informacije o zdravlju i sigurnosti radnika mogu se pronaći na sljedećim web stranicama:
  - <http://www.osha.gov> (SAD)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Dobava zraka i opasnosti priključivanja

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek isključite dobavu zraka, zrak pod tlakom ispuštite iz crijeva i alat iskopčajte iz dobave zraka kada se ne koristi, prije zamjene opreme ili u slučaju popravka.
- Zrak nikada ne usmjeravajte prema sebi ili prema nekome drugome
- Crijeva koja lamataju mogu uzrokovati teške ozljede. Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i priključaka.
- Na alatu ne koristite spojnice za brzo iskopčavanje. Za pravilno postavljanje pogledajte upute.
- Uvijek kada se koriste univerzalne navojne spojke moraju se ugraditi osigurači.
- Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka od 90 psi/6,3 bara ili vrijednost koja je navedena na natpisnoj pločici alata.

### ⚠ Opasnosti od zaplitanja

- Držite se daleko od pokretne podloge za pjeskarenje. Uzmite u obzir da će brusni dio nastaviti raditi kada se zatvori početni ventil; u dvofunkcijskih uređaja za pjeskarenje to može trajati nekoliko sekundi.
- Ako široka odjeća, rukavice, nakit, ogrlica i kosa nisu udaljeni od alata i opreme, možete se ugušiti, ozlijediti glavu i/ili porezati.

### ⚠ Opasnosti od letećih predmeta

- Zakazivanje radnog komada, pribora, držača ili čak samog alata može stvoriti projektilne velike brzine. Čak i sićušni leteći predmeti mogu ozlijediti oči i uzrokovati sljepilo.
- Kada radite na ili ste blizu mjesta rada, popravka ili održavanja alata ili dok mijenjate opremu na alatu, uvijek nosite neprobojnu zaštitu za oči i lice.
- Provjerite nose li svi ostali u tom području neprobojnu zaštitu za oči i lice.
- Svakodnevno tahometrom mjerite brzinu okretnog uređaja za pjeskarenje ili poliranje da budete sigurni da nije veća od brzine navedene na potpomoj podlozi, bubnju ili brusnom dijelu.
- Osigurajte da je radni komad sigurno učvršćen.

### ⚠ Opasnosti od priključaka

- Uvijek isključite opskrbu zrakom, ispuštite zrak iz crijeva i isključite alat iz opskrbe zrakom kada mijenjate pribor.
- Upotrijebite samo preporučene veličine i vrste pribora i potrošnog materijala.
- Nikada ne upotrebljavajte potpomu podlogu, bubanj ili brusni dio s dopuštenom brzinom manjom od brzine zračnog uređaja za pjeskarenje.
- Nikada ne postavljajte brusni ili rezni kotač na uređaj za pjeskarenje. Brusni kotač koji napukne može izazvati tešku ozljedu ili smrt ako se odgovarajuće ne zaštititi.
- Upotrebljavajte samo obložene brusne diskove ili limove za pjeskarenje odgovarajuće pričvršćene na potpomu podlogu isporučenu sa zračnim uređajem za pjeskarenje. Pazite da samofiksirajući diskovi za pjeskarenje budu koncentrično postavljeni.

### ⚠ Opasnosti u radu

- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti u stanju fizički svladati veličinu, težinu i snagu alata.
- Alat držite pravilno: budite spremni da reagirate na normalne ili iznenadne pomake – služite se objema rukama.
- Možete se porezati, uštipnuti ili opeći ako dodete u kontakt s podlogom za pjeskarenje, brusom ili radnom površinom. Izbjegavajte kontakt i nosite odgovarajuće rukavice da zaštitite ruke.
- Prije naudodami, kiekvieną kart apžiūrėkite atraminį bloką. Nenaudokite įtrūkusių arba pažeistų atraminio bloko.
- Niekada nepradėkite darbu su prietaisu, jei ant jo nėra šilfuojamiosios dalies.

- Yra elektrosstatinės iškvosv grėsmė, jei prietaisas naudojamas ant plastiko ar kitų nelaidžių medžiagų.
- Naudojant su apsauga sukurtą įrankį, apsaugas turėtų būti savo vietoje, kad apsaugotų nuo metalo drožlių arba nuolaužų.

### ⚠ Opasnosti od ponavlajućeg gibanja

- Kada za obavljanje aktivnosti povezanih s radom koristite električni alat, rukovatelj može iskusiti neugodnost u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Usvojite udoban stav dok sigurno stojite i izbjegavajte neugodne ili nestabilne stavove. Promjena stava tijekom duljih zadataka može pomoći u izbjegavanju neugodnosti i umora.
- Ne ignorirajte simptome kao što su dugotrajna ili opetovana neugodnost, bol, pulsiranje, tupi bol, peckanje, trnci, osjećaj žarenja ili ukočenost. Prestanite koristiti alat, recite vašem poslodavcu i obratite se liječniku.

### ⚠ Opasnosti od buke i vibracija

- Vrlo glasni zvukovi mogu uzrokovati trajni gubitak sluha i druge probleme kao što je tinitus (zujanje u uhu). Koristite zaštitu za uši prema preporuci poslodavca ili propisima za zdravlje i sigurnost radnika.
- Izlaganje vibracijama može uzrokovati oštećenje živaca i onemogućavanje dobave krvi u šake i ruke. Nosite toplu odjeću i neka vam šake budu tople i suhe. Ako se pojave trnci, peckanje, bol ili bijeljenje kože, prestanite koristiti alat, recite svom poslodavcu i obratite se liječniku.
- Alat držite lagano ali sigurno jer je opasno od vibracija općenito veća kad je sila držanja veća. Po mogućnosti poduprite težinu alata izjednačivačem.
- Za sprječavanje nepotrebnog povećanja buke i razine vibracija:
  - Alat koristite i održavajte, i odaberite, održavajte i zamijenite opremu i potrošni materijal, u skladu s ovim uputama za korištenje;
  - Upotrijebite priгуšne materijale da spriječite "zvonjavu" radnih komada.

### ⚠ Opasnosti na radnom mjestu

- Klizanje/spoticanje/pad glavni su uzrok teških ozljeda ili smrti. Imajte na umu višak crijeva koji se nalazi na radnoj ili površini za hodanje.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili ispušnih plinova ili rukovanje ostacima radnog procesa koji mogu biti opasni po vašu zdravlje (npr., rak, urođene mane, astma i/ili dermatitis). Kada radite s materijalima koji stvaraju čestice koje zrak prenosi, koristite opremu za izvlačenje prašine i nosite zaštitnu opremu za dišne puteve.
- Neke prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kalifornija poznate kao uzročnici raka i urođenih mana ili drugih reproduktivnih oštećenja. Neki primjeri takvih kemikalija su:
  - Olovo iz boja na bazi olova
  - Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
  - Arsen i krom iz kemijski tretirane gume
 Vaš rizik od izlaganja ovim tvarima mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovaj tip poslova.
- Da biste smanjili svoju izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro provjetravanom području i radite s odobrenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za zaštitu od prašine koje su specijalno namijenjena filtriraju mikroskopskih čestica.
- Budite oprezni u nepoznatu okolini. Mogu postojati skrivene opasnosti kao što su električni ili drugi komunalni vodovi.
- Eksplozivna atmosfera može nastati zbog prašine i plamena nastalih pjeskarenjem ili brušenjem. Uvijek upotrijebite izvlačenje prašine ili sustave odvaja prikladne za materijal koji se obrađuje.
- Ovaj alat nije namijenjen uporabi u eksplozivnoj atmosferi i nije izoliran u slučaju kontakta sa strujom.

# INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE

## • NU ARUNCAȚI – OFERIȚI UTILIZATORULUI



- Scopul nostru este producerea unor scule care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei scule electrice sunteți DUMNEAVOASTRĂ. Atenția și gândirea constituie cea mai bună protecție împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva dintre cele mai importante.
- Scula electrică trebuie asamblată, reglată și utilizată exclusiv de către operatori având pregătirea și calificarea necesară.
- Este interzisă modificarea în orice fel a sculei sau accesoriilor sale.
- Nu utilizați această sculă electrică dacă este deteriorată.
- În cazul în care etichetele de avertizare referitoare la turația nominală, presiunea de funcționare sau pericole devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.

### ▲ Pentru informații suplimentare referitoare la siguranță consultați:

- Celelalte documente și informațiile incluse împreună cu scula electrică.
- Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codul de siguranță pentru unelte pneumatice portabile) (ANSI B186.1), disponibil în momentul tipării la Global Engineering Documents, pe adresa <http://global.ihc.com/> sau la numărul de telefon 1 800 854 7179. În cazul în care întâmpinați dificultăți în privința obținerii standardelor ANSI, adresați-vă ANSI pe adresa <http://www.ansi.org/>
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la informații puteți obține de pe următoarele situri web:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ▲ Pericole asociate alimentării cu aer și conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Când nu utilizați unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuați reparații, opriți alimentarea cu aer, golii furtunul de aer comprimat și deconectați unealta de la sursa de aer.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane.
- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificați întotdeauna dacă există furtunuri și racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu utilizați cuplaje de deconectare rapidă pe unealtă. Pentru asamblarea corectă consultați instrucțiunile.
- Oricând utilizați cuplaje universale de racordare prin răscuire, trebuie să instalați splitnuri.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 6,3 bar / 90 psig sau cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice de pe unealtă.

### ▲ Pericole de agățare și incurcare

- Țineți-vă departe de suportul cu abraziv pentru șlefuire când acesta este în mișcare. Rețineți că abrazivul va continua să funcționeze după închiderea valorii de pomire; în cazul mașinilor de șlefuit cu dublă acțiune aceasta poate dura câteva secunde.
- Este posibilă producerea de strangulări, scalpări sau lacerări dacă hainele largi, mănușile, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul nu sunt ținute la distanță de unealtă și accesoriile acesteia.

### ▲ Pericole reprezentate de obiectele proiectate

- Cedarea piesei de prelucrat, accesoriilor, piesei de fixare sau chiar a unelei poate genera bucăți proiectate cu mare viteză. Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față

atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropiere în cursul acestor operațiuni.

- Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față
- Măsurăți zilnic viteza de rotație a mașinii de șlefuit sau a polizorului cu un tahometru ca să fiți sigur că nu este mai mare decât viteza de rotație în RPM marcată pe suportul pentru abraziv, pe tambur, sau pe dispozitivul abraziv.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.

### ▲ Pericolele prezentate de Accesorii

- Când înlocuiți accesoriile întrerupeți întotdeauna alimentarea pneumatică, eliberați presiunea din furtunul de aer și deconectați unealta de la alimentarea pneumatică.
- Utilizați numai tipurile de accesorii și consumabile corespunzătoare, cu dimensiunile recomandate.
- Nu utilizați niciodată un suport, tambur sau dispozitiv abraziv având o viteză maximă permisă mai mică decât viteza mașinii de șlefuire.
- Nu montați niciodată pietre de polizor sau discuri de tăiere la mașina de șlefuit. Pietrele de polizor care se sparg pot cauza vătămări grave sau chiar decesul dacă nu sunt protejate corespunzător.
- Utilizați numai discuri sau foi abrazive de șlefuire cu adeziv, lipite corect pe suportul furnizat cu mașina de șlefuire. Asigurați-vă că discurile de șlefuire cu adeziv sunt montate concentric.

### ▲ Pericole în timpul utilizării

- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie aștin din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța unelei.
- Mănuși unealta în mod corespunzător: fiți pregătit să compensați mișcările normale sau bruște – asigurați disponibilitatea ambelor mâini.
- Contactul cu accesoriul, discul abraziv sau suprafața de lucru, poate provoca tăieturi sau arsuri. Pentru a vă proteja mâinile, evitați contactul și purtați mănuși corespunzătoare.
- Inspectați suportul înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați suportul dacă este crăpat sau deteriorat sau dacă a fost scăpat pe jos.
- Nu folosiți unealta decât dacă partea abrazivă este în contact cu piesa în lucru.
- Dacă unealta este utilizată pe plastic sau alte materiale izolatoare există riscul descărcării electrostatice.
- Când utilizați o unealtă care a fost proiectată să funcționeze cu dispozitiv de protecție, acesta trebuie să fie prezent în poziția specificată pentru a vă oferi protecție împotriva așchilor și altor sfărâmături proiectate în aer.

### ▲ Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Când utilizează o sculă electrică pentru activități lucrative, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.
- Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare. Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul și oboseala.
- Nu ignorați simptomele precum disconfortul, durerile, tremurăturile, furnicăturile, amorțeala, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente. Începeți utilizarea sculei, comunicați acest lucru angajatorului și adresați-vă unui medic.

### ▲ Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă și alte probleme precum acufena. Folosiți mijloace de protecție pentru auz așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de

siguranță și sănătate ocupațională.

- Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor. Purtați îmbrăcăminte calduroasă și păstrați-vă mâinile calde și uscate. Dacă remarcați amorteață, furnicături, durere sau albirea pielii încetați utilizarea unelei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.
- Tineți unealta ușor dar sigur, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare când forța de apucare este crescută. Dacă este posibil, susțineți greutatea unelei cu un balansier.
- Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:
  - Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesoriile și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual;
  - Pentru a preveni "zdrăngănitul" pieselor de prelucrat folosiți materiale amortizoare.

### ⚠ Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecarea/impedierea/căderea constituie cauze majore de vătămare gravă sau deces. Acordați atenție porțiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafața de lucru.
- Evitați inhalarea prafului sau mănuierea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecțiuni congenitale, astm și/sau dermatite). Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și

purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.

- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activități din construcții conțin chimicale care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau alte afecțiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:
  - Plumb din vopsele pe bază de plumb
  - Cărămizi și ciment din oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
  - Arsenic și crom din cauciuc tratat chimic
- Riscul specific acestor expuneri variază în funcție de frecvența efectuării activității respective.
- Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și dotatați cu echipamente de protecție aprobate, precum măștile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.
- Procedați cu atenție în medi insuficient cunoscut. Pericolele pot fi ascunse, ca de exemplu cabluri electrice sau conducte de altă natură.
- Este posibilă generarea de atmosfere potențial explozive ca urmare a prafului și gazelor eliberate prin șlefuire sau polizare. Utilizați sisteme de extragere sau eliminare a prafului adecvate pentru tipul de material în lucru.
- Această unealtă nu este destinată pentru utilizarea în atmosfere potențial explozive și nu este izolată în cazul contactului cu surse electrice de putere.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

### • BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN



- Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı aletler üretmektir. Bu veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Yaralanmaya karşı en iyi koruma sizin dikkat ve özeninizdir. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.
- Bu elektrikli aleti sadece uzman ve eğitilmiş operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.
- Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Bu aleti hasar görmüşse kullanmayın.
- Alet üzerindeki anma hızı, çalışma basıncı veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.

### ⚠ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu alette birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Baskı zamanında <http://global.ih.com/> adresinde mevcut olan Global Engineering Belgelerindeki "Portatif Pnömatik Aletler Güvenlik Kuralları" (ANSI B186.1), veya 1 800 854 7179 numaralı telefonu arayabilirsiniz. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız <http://www.ansi.org/> adresinden ANSI'yle temas kurun.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir:
  - <http://www.osha.gov> (ABD)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

### ⚠ Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basıncı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Çabuk açılır kuplörleri alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatları bakın.
- Üniversal helezon kuplörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmamalıdır.

- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

### ⚠ Takılma tehlikeleri

- Hareketli zımparalama tabanından uzak durun. Çalıştırma valfi kapanmış olsa bile zımparanın çalışmaya devam edeceğini akılda tutun; çift hareketli zımpara makinelerinde, bu saniyelerce sürebilir.
- Giysiler, eldivenler, takılar, koşyalar ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmaza, bölümlü, toylara ve / veya yirtilmalara neden olabilir.

### ⚠ Fırlama tehlikeleri

- İş parçasının, aksesuarının, tutucunun ve hatta aletin kendisinin zarar görmesi, yüksek hızda hareket eden cisimler oluşturabilir. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun.
- Döner zımpara makinesi veya takometreli cila makinesi hızını, destek yastığı, tambur ya da aşındırıcı üzerinde belirtilen devirden fazla olmadığında emin olmak için her gün ölçün.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.

### ⚠ Aksesuar Tehlikeleri

- Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu gevşetin ve aletin hava beslemesiyle bağlantısını kesin.
- Yalnızca önerilen boyut ve tipte aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın.
- Asla izin verilen hızı, havalı zımpara makinesi hızından daha düşük olan destek yastığı, tambur ya da aşındırıcı kullanmayın.
- Zımpara makinesine asla taşlama taşı veya kesici taş monte etmeyin. Patlayan bir taşlama taşı, uygun korunma sağlanmadığı takdirde çok ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Yalnızca havalı zımpara makinesi ile birlikte temin edilen destek yastığı

ile sabitlenen kaplamalı aşındırıcı zımpara disklerini ya da kâğıtlarını kullanın. Kendinden sabitlenen zımpara disklerinin eş merkezli olarak monte edilmesini sağlayın.

### ▲ Kullanım tehlikeleri

- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti doğru şekilde tutun: Normal ya da ani hareketlere karşı hazırlıklı olun – gerektiğinde her iki elinizi de kullanabilecek pozisyonda olun.
- Zımpara yastığı, aşındırıcı veya çalışma yüzeyine temas etmemiz halinde kesik, sıkışma veya yanığa maruz kalabilirsiniz. Temastan kaçının ve ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- Her kullanımdan önce destek yastığını kontrol edin. Çatlamış veya kırılmış ya da yere düşürülmüş ise kullanmayın.
- İşlenecek parçaya aşındırıcı uygulanmadan aleti asla çalıştırmayın.
- Plastik ya da diğer iletken olmayan maddeler üzerinde kullanıldığında elektrostatik deşarj riski bulunmaktadır.
- Koruma siperi ile kullanım için tasarlanmış herhangi bir aleti kullanırken, bileme talaşı ya da diğer artık parçacıklardan korunmak üzere koruma siperi yerine takılı olmalıdır.

### ▲ Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullandığı zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeli bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işverenimize haber verin ve bir doktora başvurun.

### ▲ Gürültü ve titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Titreşim maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarlılık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti

kullanmayı bırakın, işverenimize haber verin ve doktora başvurun.

- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkımadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkün olan yerlerde, aletin ağırlığını bir dengeleyici ile destekleyin.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
  - Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarlarını ve sarf malzemelerini seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
  - İş parçalarının "çınılma" yapmasını önlemek için sönmüyleci materyaller kullanın.

### ▲ İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüme sebebiidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalın fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığı neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
  - Kristalimsi silis toğu ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom
 Bu maruz kalmalar karşısındaki riskin bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınızla bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenilir ekipmanı kullanarak çalışın.
- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. Elektrik ya da diğer hizmet (gaz) hatları gibi gizli tehlikeler bulunabilir.
- Bilemeden veya zımparalamadan kaynaklanan toz ve dumanlar patlama tehlikesi taşıyan ortamlara neden olabilirler. İşlenmekte olan malzemeye uygun toz çekme ya da giderme sistemlerini kullanın.
- Bu alet muhtemmel patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve elektrik ile temasa karşı yalıtılmamıştır.

## 안전 지침

### 버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오



- 당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사례와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.
- 유사자의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안됩니다.
- 손상된 경우 이 공구를 사용하지 마십시오.
- 공구에 정적 속도, 작동 압력 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

### ▲ 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오:

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- "휴대용 에어 공구를 위한 안전 규정" (ANSI B186.1)은 Global Engineering Documents (<http://global.ihc.com/>) 인쇄 시집에 제공 받거나 1 800 854 7179로 전화 연락하여 제공 받을 수 있습니다. ANSI 표준을 제공 받기 어려운 경우, <http://www.ansi.org/>를 통해 ANSI에 문의하십시오.

- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다.
  - <http://www.osha.gov> (미국)
  - <http://europe.osha.eu.int> (유럽)

### ▲ 공기 공급 및 연결의 위험

- 절대 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 사용하지 않거나, 부수장치를 교체하거나 수리 시에는, 항상 공기 공급 장치를 담은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 공구를 공기 공급 장치로부터 분리하십시오.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.
- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 중상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 점검하십시오.
- 킥 디스크리트 커플링을 공기에 사용하지 마십시오. 올바른 설치에 대한 설명을 보십시오.
- 범용 트윈트 커플링 사용 시 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- 시집에 제공 받거나 1 800 854 7179로 전화 연락하여 제공 받을 수 있습니다. ANSI 표준을 제공 받기 어려운 경우, <http://www.ansi.org/>를 통해 ANSI에 문의하십시오.

### ▲ 위험에 의한 위험

- 움직이는 연마 패드로부터 멀리하십시오. 기동 벨트가 닫힌 후에도 연마제가 계속 작동할 수 있으며 듀얼 액션 센터의 경우, 몇 초간 지속될 수 있습니다.
- 느슨한 의복, 장갑, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 공구 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 피부 손상 및/또는 열상이 발생할 수 있습니다.

### ▲ 투사물의 위험

- 작업물, 부속품, 폼 또는 심지어 공구 자체에 문제가 생기면 고속 발사체가 생길 수 있습니다. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부수장치 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안전 보호 장비를 착용하십시오.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안전 보호 장비를 착용하도록 하십시오.
- 회전 속도계를 사용하여 회전 센터나 연마기의 속도를 매일 측정하여, 그 속도가 지지용 패드, 드릴 혹은 연마제에 표시된 RPM을 초과하지 않도록 해야 합니다.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인하십시오.

### ▲ 부수장치의 위험

- 사용하지 않거나 부수장치의 교환 시 또는 수리 중에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급으로부터 공구를 분리하십시오.
- 권장 크기 및 유형의 부속품 및 소모품만 사용하십시오.
- 지지용 패드, 드릴 또는 연마제를 에어 센터 속도에서 허용된 속도보다 낮은 속도에서 사용하지 마십시오.
- 연마용 또는 절삭용 휠을 센터에 장착해서는 안됩니다. 연마용 휠이 부서지는 경우 적절한 보호가 없다면 중상이나 사망을 초래할 수 있습니다.
- 에어 센터와 함께 제공되는 지지용(Backing) 패드에 제대로 고정된 코팅 처리된 연마용 샌드 디스크나 시트만을 사용하십시오. 자가 고정용 샌드 디스크는 중심이 같도록 장착하십시오.

### ▲ 작업에 따른 위험

- 작업자와 보수수치 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- 공구를 올바르게 잡으십시오. 정상적이거나 갑작스러운 움직임에 대처할 준비를 하십시오. 두 손을 사용할 수 있어야 합니다.
- 샌딩 패드, 연마제 또는 작업 표면에 닿게 되면 자상 또는 화상을 입거나 질 수 있습니다. 접촉을 피하고 적절한 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 지지용 패드는 사용 시 매번 검사하십시오. 갈라지거나 부서지거나 떨어뜨린 적이 있는 경우 사용하지 마십시오.
- 연마제가 작업물에 적용되지 않는 상태에서는 절대 공구를 작동하지 마십시오.
- 플라스틱이나 비도전성 물질에 사용하는 경우 정전기 방전의 위험이 있습니다.
- 보호 장치가 요구되는 공구 사용 시, 그 보호 장치가 제 위치에 있어야만 연마되는 찌스러기 및 기타 부스러기로부터 보호됩니다.

### ▲ 반복적인 동작의 위험

- 전동 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가

손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.

- 편안한 자세를 취하시며 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불편한 자세를 취하지 마십시오. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 육신기림, 수심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 땀뻘뻘함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

### ▲ 소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.
- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡으십시오. 가능한 뮌뮌서로 공구의 중량을 지탱하십시오.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
  - 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체합니다.
  - 작업물의 "슬림"을 방지하려면 완화 재질을 사용하십시오.

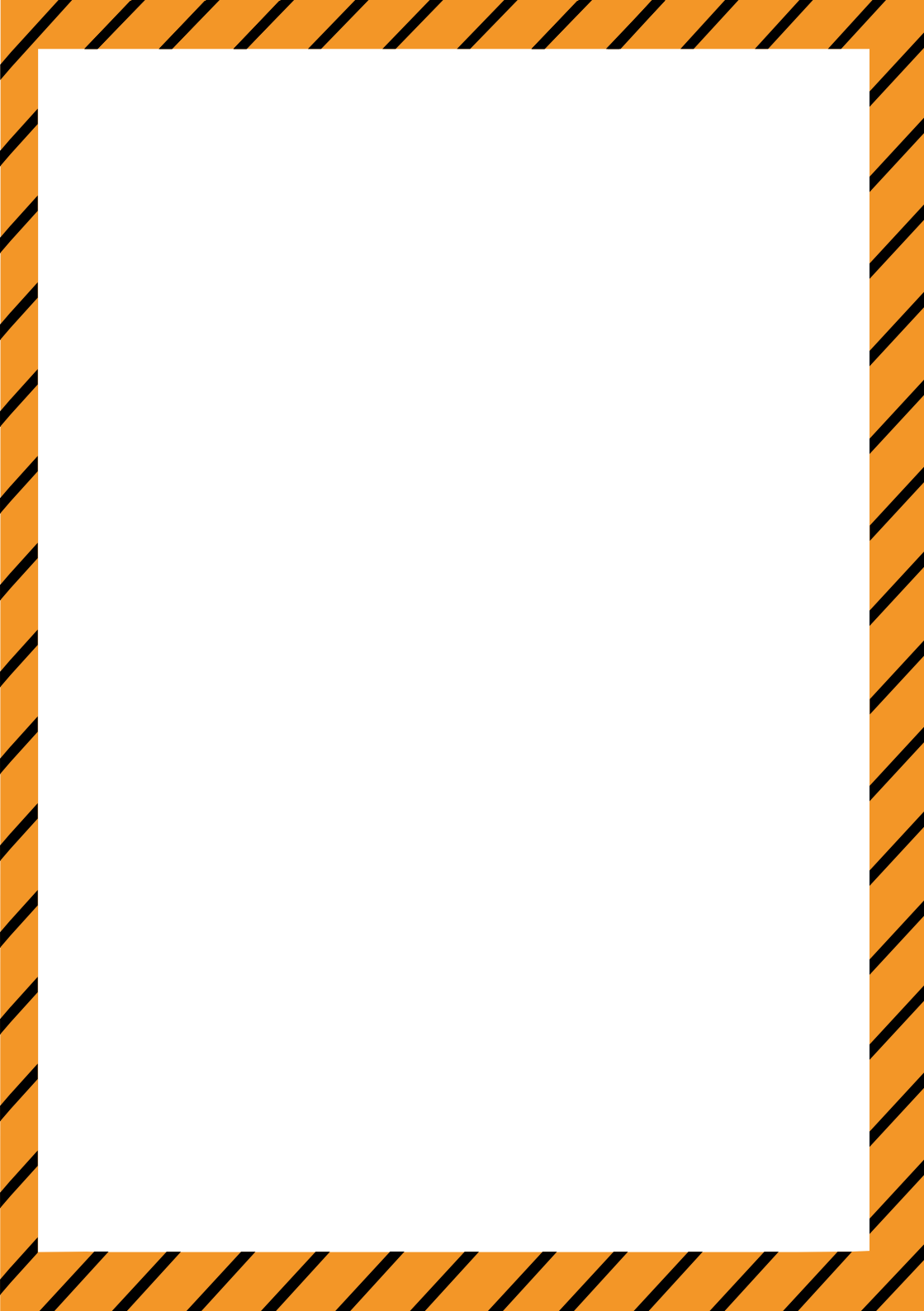
### ▲ 작업장 위험

- 미끄러짐/걸려 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸려다니거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의하십시오.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 흡질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다:
  - 납 기반 페인트의 납
  - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 벽돌 제품들.
  - 화학 처리된 고무의 비스 및 크롬.
 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다.
- 이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.
- 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 진행하십시오. 전기나 기타 공조 라인과 같은 보이지 않은 위험이 있을 수 있습니다.
- 샌딩이나 연삭에 의해 발생하는 분진이나 연무는 폭발성 환경을 초래할 수 있습니다. 처리 대상의 물질에 적절한 분진 추출 혹은 억제 장치를 사용하십시오.
- 이 공구는 폭발 가능성이 있는 대기에서의 사용을 위한 것이 아니며, 전원과 접착시 절연되어 있지 않습니다.











## VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



## OPOZORILO

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



## ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrinantis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.



## 警告

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.



## UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mijenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka



## AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.



## UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamerini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okuması ve anlamış olması gerekmektedir.



## 경고

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.



Slovenský (Jazyk) (Slovak) -

28  
RUCNÉ PNEUMATICKÉ BRÚSKY A  
LEŠTIČKY  
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY  
NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE  
POUŽIVATELOVI



Slovenski (Jezik) (Slovenian) -

30  
ROČNI PNEVMATIČNI BRUSILNIKI IN  
ORODJA ZA POLIRANJE  
BEZPEČNOSTNE POKYNY  
NE ZAVRŽITE - PREDAJTE  
UPORABNIKU



Lietuvių Kalba (Lithuanian) -

31  
RANKINIAI PNEUMATINIAI SMĖLINIAI  
ŠLIUOTUVAI IR BLIZGINTUVAI  
SAUGOS INSTRUKCIJOS  
NEIŠMESTI - ATIDUOTI VARTOTOJUI



日本語 (Japanese) - 32

手持ち式空気サander およびポ  
リッシャー  
安全に関する注意事項  
この説明書は必ず保管してくだ  
さい。



български (Bulgarian) - 34

РЪЧНИ ПНЕВМАТИЧНИ  
ШЛАЙФОВЕ И ПОЛИРАЩИ  
АПАРАТИ  
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ - ДАЙТЕ ГО  
НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



Hrvatski (Croatian) - 35

RUČNI PNEUMATSKI UREĐAJI ZA  
PJKSKARENJE I POLIRANJE  
KLJUČEVI SIGURNOSNE UPUTE  
NE BACAJTE - PREDAJTE KORISNI-  
KU



limba (Romanian) - 37

MAȘINI DE ȘLEFUIT ȘI POLIZAT  
PORTABILE  
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA  
NU ARUNCAȚI - OFERIȚI  
UTILIZATORULUI



Türkçe (Turkish) - 38

ELDE TUTULAN PNÖMATİK ZIMPARA  
MAKİNELERİ VE ÇİLA MAKİNELERİ  
GÜVENLİK TALİMATLARI  
BU BELGEYİ ATMAYIN -  
KULLANICIYA VERİN



한국어 (Korean) - 39

휴대용 공압식 샌더 및 폴리서  
안전 지침  
버리지 마십시오 - 사용자에게  
주십시오